取扱説明書

W4400H, W4600H, W4850H, W41100H

438 9213-31/JP
07.04

安全上のご注意

◎ 必ずご使用の前にこの「安全上のご注意」をよくお読みいただき、正しくお使い下さい。

◎ ここに示した注意事項は

製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。また、注意事項は、誤った取扱いをすると生じることが想定される内容を、危害や損害の大きさと切迫の程度ごとに「警告」、「注意」の２つに区分しています。いずれも安全に関する重要な内容ですので、必ず守って下さい。

絵表示についての詳しい説明は下記のとおりです。内容をよく理解してから本文をお読み下さい。

警告 この表示を無視して、誤った取扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

注意 この表示を無視して、誤った取扱いをすると、人が傷害を負う可能性及び物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意すべき内容を告げるものです。図の中に具体的な注意内容（左図の場合は発火注意）が描かれています。

⃠ 記号は、禁止の行為であることを告げるものです。図の中や近傍に具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。

● 記号は、行為を強制したり指示したりする内容を告げるものです。図の中に具体的な指示内容（左図の場合は特定しない一般的な使用者の行為の強制）が描かれています。

※お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

オーナーの方へ

◎ 「安全上の注意」の中でご使用になる方への項目は、製品にも注意ラベルで表示してあります。お客様や他の人々への危害や損害を未然に防止するため、注意事項を守ってお使いいただけるよう管理・指導をしてください。

◎ 製品に表示している注意ラベルが破れたりはがれた場合は、お買い上げの販売店で新しい注意ラベルをお求めいただき、必ず貼り替えてください。

警告

引火物を洗濯機の中に入れない

灯油、カソリン、ベンジン、シンナー、アルコールなどをドラムの中に入れたり、それらの付着したおしめを洗濯したりしないでください。
爆発や火災のおそれがあります。

ドラムの中には入らない

ドアは一旦閉めるとドラム内部からは開くことができません。また運転中はドアがロックし、外からも開きません。特に子供によるいたずらに注意し、子供だけで操作したり、ドラム内に入って遊んだりすることがないようにしてください。

⚠警告

フロントパネル、リアパネル、トップパネルを開いたまま運転しない

フロントパネル、リアパネル、およびトップパネルを開いたまま運転すると可動部や回転部に触れ、けがをするおそれや故障の原因となります。

操作パネルに水をかけない

操作パネルには、水をかけたり、濡れた手で触れたりしないでください。感電や漏電による火災のおそれがあります。

点検やお手入れを行うときは

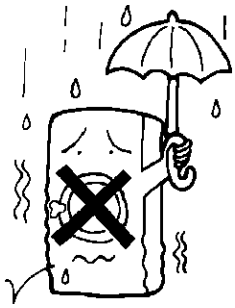
機械の点検やお手入れを行うときは、必ず電源を切ってから行って下さい。感電や回転部、振動部への接触によるけがのおそれがあります。

湿気の多い場所では漏電遮断器を必ず取り付ける

湿気や水気のある場所に据え付けるときは、漏電遮断器を必ず取り付けてください。故障や漏電した場合、感電するおそれがあります。

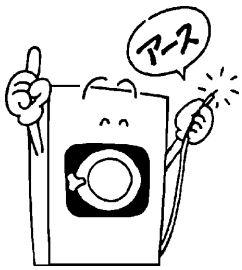
屋外には設置しない

この洗濯機は室内用です、屋外で風雨にさらされる場所に置くと、感電や故障の原因となるので、必ず室内に設置してください。



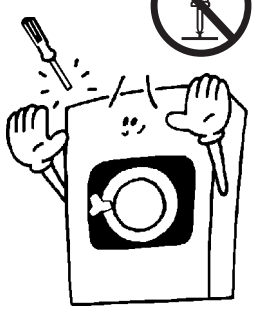
アースは確実に取り付ける

万一の感電や落雷時における事故防止および制御回路の耐ノイズ性を向上させるために、必ず本洗濯機専用のアースを設けてください。工事は接地工事についての指示に従ってください。



分解や改造はしない

自分で絶対に分解や改造はしないでください。感電やショートによる火災、また異常動作によるけがのおそれがあります。

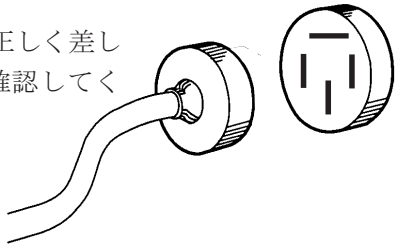


洗濯機を廃棄するときは

洗濯機を廃棄される場合は、子供のいたずらによるとじ込め事故防止のため、前面のドアを取り外してください。
産業廃棄物処理指定業者へ廃棄を依頼してください。

電源

電源（プラグ）が正しく差し込まれているか確認してください。



本製品は水洗い用です

揮発性、また可燃性の液体を含む柔軟剤及びドライクリーニング用溶剤は使用しないでください。

⚠警告

衣類のはみ出しに注意

衣類を入れるときは、ドアに衣類をはさんだままにならないように注意してください。
水漏れの原因になります。

ドア用ロック装置は短絡しない

絶対にドア用ロッグ装置は短絡しないでください。異常動作によるけがのおそれがあります。

⚠注意

冬場、凍結のおそれがあるときは

給水ホース内から水を抜き、凍結によるホース破損を防止してください。
ホースが破損すると水漏れが生じ、感電や漏電がおこるおそれがあります。

水漏れが生じた場合、補修する

本製品から水漏れが生じた場合、すぐに補修してください。
感電や漏電による火災のおそれがあります。

ドラムの中に水が入っている場合は

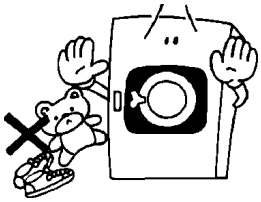
ドアを開けないでください。
水が入っている状態でドアを開くと、ドアロックユニットやモーターなどの電装部品に水がかかり、感電や故障がおこるおそれがあります。

長期間ご使用にならないときは

絶縁劣化による感電や漏電火災、水もれ事故などの予防と節電のために電源を切り、給水バルブを締めてください。

くつやぬいぐるみ、動物、マット類などは洗わない

くつやぬいぐるみ、動物、マット類などは絶対に洗わないでください。これらを洗濯すると、くつやぬいぐるみが破れたり、マットの滑り止めが外れるおそれがあります。また、動物などには非常に危険です。



洗濯機の後ろ側などには入らない

洗濯機の後ろ側に入ったり、上に乗ったりしないでください。
モーター、プーリーなどの回転物に触れたりして、けがをするおそれがあります。また、店内では仕切などを設けて、お客様(特に幼児)が機器の後ろに入ったり、上に乗ったりすることができないようにしてください。

⚠ 注意

衣類を確認する

ボケットの中を確認して、マッチやライター、ヘアピン、硬貨などを取り出してください。衣類の傷付きや、破れのおそれがあります。

塩素系漂白剤は直接衣類にかけない

塩素系漂白剤は直接衣類にかけないでください。衣類が変色するおそれがあります。

デリケートな衣類を洗うときは

薄い化繊やレースなどのデリケートな衣類や、ホック、飾りなどの付いた衣類を洗うときは、傷付きや、破れを防止するため、必ず洗濯ネットに入れて洗濯してください。

泡立ちの良すぎる洗剤、柔軟剤は使用しない

泡立ちの良すぎる洗剤を使用すると、泡がエア抜きホースなどから流れだし、モーターが冠水して漏電がおこるおそれがあります。また、すすぎが十分行えず、衣類の洗剤やけの原因となります。

据え付け工事の際、電源仕様を確認する

据え付け工事の際には銘板を確認して使用する電源が適合しているかどうか確かめてください。電源仕様が異なっていると故障や異常動作によるけがのおそれがあります。

給湯に使用する温水は６０℃以下にする

給湯に使用する温水は６０℃以下にしてください。高温水を使用すると衣類を傷めたり、プラスチック部品の変形や傷みにより感電や漏電がおこるおそれがあります。

給湯弁の掃除は、給湯弁の温度が十分下がってから行う

給湯弁の掃除を行うときは必ず元バルブを閉め、給湯弁の温度が十分下がってから行ってください。温度が高いまま掃除を行うと、やけどをするおそれがあります。

目次

使用方法 7
概要 7
自動運転 8
　準備 8
洗濯プログラムを実行する 9
　準備 9
　リターンキー 9
　洗濯プログラムを開始する 9
　プログラムライブラリから洗濯プログラムを開始する 13
　進行中の行程のパラメータを変更する 16
　早送り 17
　重量の表示 19
　水位低減機能なし 20
　一時停止 21
　プログラム進行中の手動運転 22
　テキスト 28
　プログラムの実行コマンド後に洗濯プログラムを変更する 29
　温度表示 °C/°F を変更する 30
　自動再スタート 31
手動運転 32
　手動運転を選択する 32
　モーター/ドア 33
　給水/排水 34
　加熱 35
　洗剤信号と水フラッシング 36
洗濯終了時 37
統計データ 38
　統計データを選択する 38
　統計データのレジスタをリセットする 40
スマートカード 56
　概要 56
　<スマートカード> 機能を選択する 57
　スマートカードから洗濯プログラムを実行する 60
　プログラムをスマートカードから洗濯機のプログラム制御ユニットにコピーする 61
　プログラムをプログラム制御ユニットからスマートカードにコピーする 64
　スマートカードの特定のプログラムを削除する 67
　スマートカードの全てのプログラムを削除する 68
メンテナンス 69
　毎日行うメンテナンス 69
　3ヶ月ごとに行うメンテナンス 69
　半年ごとに行うメンテナンス 71
　給水バルブのノズルを清掃する 73
計量装置（オプション） 75
　概要 75
　安全注意事項 75
　電源が落ちたあと 75
　減水 76
　実際の重量表示 76
　計量装置をリセットする 76
　計量装置の校正 77

目次

計量装置表示の精度を確認する.....77
計量装置が故障した場合.....77
デッドロード（重量）セレクタ.....78
ロードセルを交換する.....79
スケールユニットを交換する.....80
コンポーネント配置図.....81
故障発見、計量装置.....82

安全上のご注意

本機には、水のみご使用ください。
ドライクリーニング剤は決して使用しないでください。

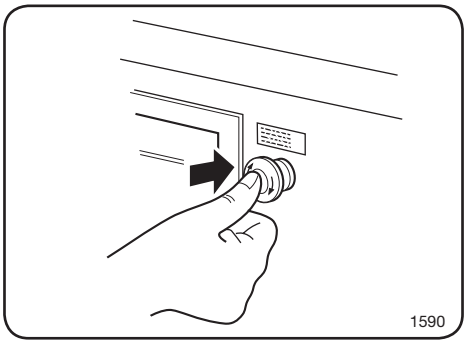
お子様には本機を使用させないでください。

本機にホースで水をかけたり、本機を水で洗ったりしないでください。

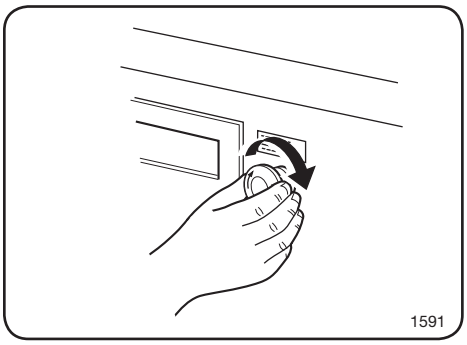
メカ系統および電気系統の取付は全て、必ず有資格者が
行うようにしてください。

ドアロック装置のバイパス処理を行わないでください。

本機に異常のあった場合は、担当の技術者に詳細を報告してください。



非常停止
何らかの事情で本機を停止する必要が生じた場合は、非常停止ボタンを押してください。



必要な対応措置をとったあと、ボタンを引くと非常停止は解除されます。

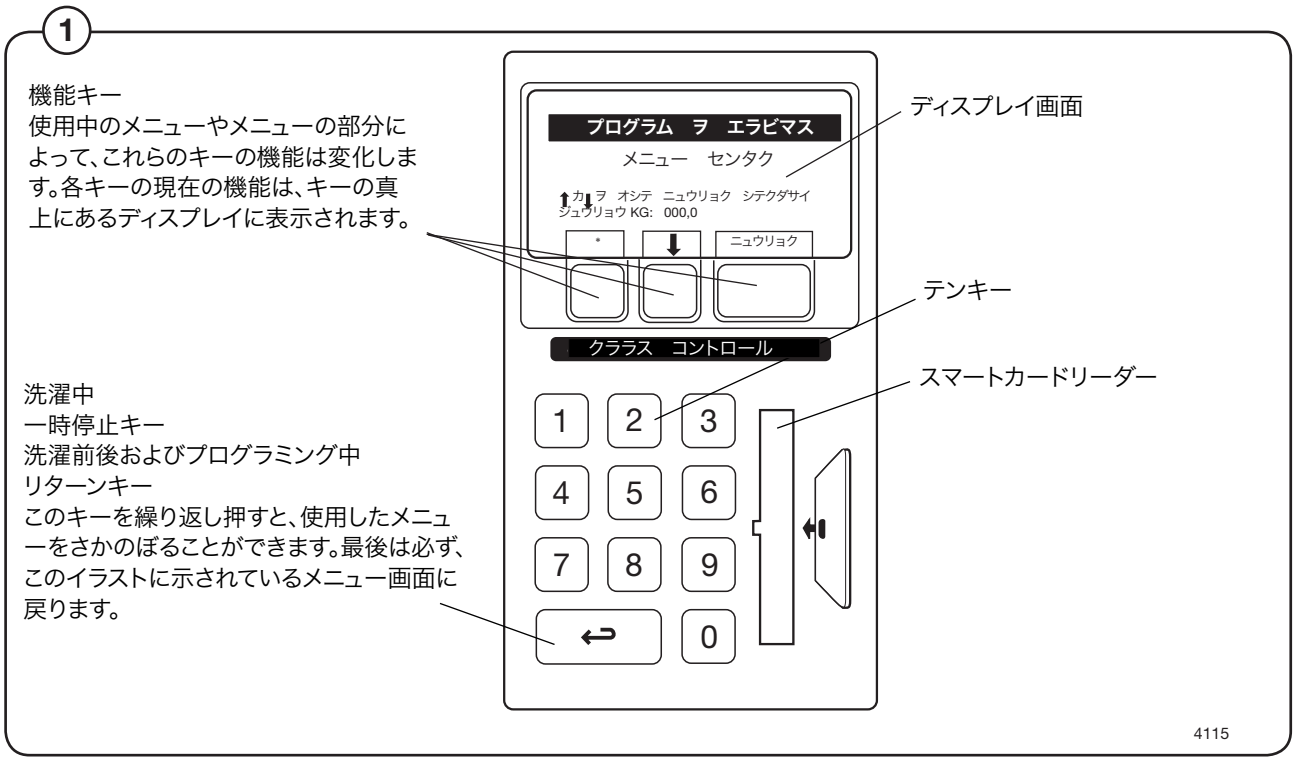
本機に接続する全ての外付け装置は CE/EMC 承認を受け、承認済みのシールドケーブルで接続されている必要があります。

設計および部材の仕様は、予告なく変更する場合があります。

概要

(1) この脱水洗濯機は、マイクロプロセッサ使用のプログラム制御ユニットにより制御されます。この方式には下記のような多くの利点があります。

- タイミングや水位、温度などの精密かつ柔軟な制御
- 大型ディスプレイで、洗濯プログラム、本機のステータスや運転状況、洗濯時間や温度などに関する詳細情報のテキスト表示
- ユーザーによる新規の洗濯プログラム作成や、洗濯物の素材や汚れの程度などの実情に応じた正確なプログラム調整が可能
- 常時モニタリングと安全インターロック構造で、高い安全性を実現
- プログラムインターロックは「スマートカード」リーダーを装備。スマートカードはクレジットカードと同一サイズで、メモリチップを搭載。
  スマートカードの用途：
  - 脱水洗濯機と PC、または２台の脱水洗濯機の間における洗濯プログラムの転送
  - カードからプログラムを直接実行
- プログラム進行中の高い柔軟性
  - プログラムの進行方向だけでなく逆行にも使用できる早送り機能
  - プログラム実行中に、温度やプログラムモジュールの長さ、脱水速度の直接変更が可能
  - プログラム実行中のどの段階においても、別の洗濯プログラムの開始が可能



自動運転

準備

- 本機のドアを開け、ドラム内が空であることを確認します。
- 洗濯物をドラムに入れ、ドアを閉めます。
- 非常停止ボタンが押されていないことを確認します（「安全上のご注意」を参照）。
- 本機のドアを閉めます。これで、洗濯開始の準備が整いました。

洗剤やその他の洗濯補助剤を投入する

(2) 本機内蔵の洗剤投入装置を使用する場合は、必要な洗剤や洗濯補助剤を投入装置に入れてください。

警告！
洗濯補助剤の使用には、十分注意してください。スクープ（洗剤を入れるボックス）に粉や液体が残留すると、腐食の原因となることがあります。

洗濯プログラムを実行する

準備

- 衣服などについている洗濯ラベルを見て、洗濯物を素材別に分別します。ポケットの中のものを取り出し、ファスナーを閉めておきます。
- 本機のドアを開けてドラムが空であることを確認し、洗濯物を入れてドアを閉めます。
- 非常停止ボタンが押されていないことを確認します(「安全上のご注意」を参照)。

リターンキー

3627

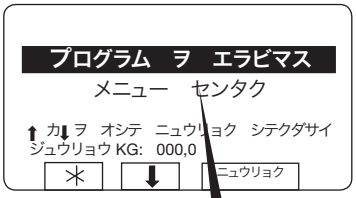
間違って進んでしまったり、過去の選択を取り消したい場合は

リターンキーを1回、または複数回押してください。

<リターン> 機能

<リターン> キーを1回押すたびに、メニュー1つ分戻ります。<リターン> キーを繰り返し押すと、いつでもこのメニューに戻ることができます。

洗濯プログラムを開始する



現時点でこのメニューが表示されていない場合

を繰り返し押します。

メニューセンタクが反転表示されたら

を押します。

プログラム ヲ エラビマスが反転表示されたら

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

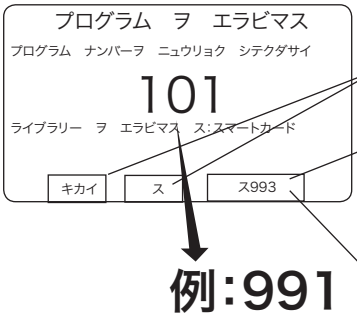
プログラムの開始方法は2つ

プログラム番号を入力する方法

プログラム番号が分かっていれば、その番号を入力して ニュウリョクを押します。

プログラムライブラリから開始する方法(「プログラムライブラリから洗濯プログラムを開始する」のセクション参照)

使用可能なプログラムが分からない場合は、プログラムライブラリから選ぶことができます。ここではプログラムとその内容の説明が、リストとして表示されます。



ここでプログラムライブラリからプログラムを選択します。詳細については「プログラムライブラリから洗濯プログラムを開始する」を参照してください。

ここには、最も頻繁に使用されるプログラム番号が表示されます。S993であればスマートカード上のプログラムの番号を示します。

このプログラムを選択したい場合は、このキーを押します。

テンキーで プログラム番号 を入力します。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

誤った番号を入力した場合

正しい番号を入力し直すと、上書きされます。

注意:プログラム番号が1桁や2桁の場合でも、必ず3桁の数字を入力するようにしてください。

例

プログラム番号は **9** です。**009** と入力して、以前の番号に上書きしてください。

プログラム番号は **19** です。**019** と入力して、以前の番号に上書きしてください。

プログラム制御ユニットに スマートカード があって、選択したプログラムがスマートカードとPCU の双方に存在する場合は、ライブラリー ヲ エラビマスカ?という質問が表示されます。

キカイ

PCU からプログラムを実行したい場合は キカイを押します。

ス

スマートカードからプログラムを実行したい場合はを カ 押します。

ディスプレイに表示されるテキストでは、クララス・コントロールを CLS と、スマートカードを SMC と表記することがあります。

スマートカード

スマートカードは電子メモリチップを搭載した、クレジットカードと同一サイズのプラスチックカードです。カードのメモリ容量は、標準サイズの洗濯プログラムで 10〜15 件です。プログラムのサイズが小さければ保存数は多くなり、大きければ少なくなります。このタイプのスマートカードの用途は次のとおりです。

- ２台の脱水洗濯機間で洗濯プログラムを転送
- 洗濯プログラムをカードから直接実行
- 洗濯プログラムを PC からスマートカードへ、また、スマートカードから PC へ転送(転送方法と PC 上での洗濯プログラム作成方法については別途記載)

スマートカードに関する詳細については、「スマートカード」のセクションを参照してください。

3582_jp

開始遅延(時間:分)

プログラム名

プログラムの内容を確認したい場合

テキスト

テキスト を押します。

テキストで詳細表示

テキストを押すと、選択されている洗濯プログラムの説明がテキスト表示されます。新規の洗濯プログラムが作成されると、その説明も追加挿入されます。この手順はプログラミングマニュアルに記載されています。

1または2を選択します。

① スタート

1　プログラムを今すぐ開始

スタートを押します。

② 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

2 予約タイマー

テンキーで時間(最大99時間)を入力します。このパラメータはディスプレイ右手に表示されます。

予約タイマー

予約タイマーとは、指定された時間が経過するまで洗濯プログラムが開始されないことを意味します。

この機能を使用すると、例えば、夜の間に洗濯物を洗濯機に入れておき、次のシフトまでに洗濯が完了するよう翌日早朝の洗濯開始を設定することができます。

スタート

スタートを押します。

洗濯開始までの残存時間

予約タイマーをキャンセルしたい場合

ツギへ

ツギへを押します。

3627

洗濯中

洗濯中に 一時停止 をしたい場合は ↩ を押します。

洗濯プログラム進行中の一時停止方法は2つ

洗濯プログラム進行中の一時停止方法は2つあります。

1　↩ を押す方法

2　追加機能として。「一時停止」のセクションに詳しい説明があります。

要注意！

下図のメニュー画面には洗濯中のドラム回転速度の項目がありますが、本機ではドラム速度は表示されません。この機能は、周波数制動装置付きモーターを備えた機種にのみ使用可能です。

洗濯プログラム進行中、下記の情報が表示されます。

991 ノーマル 95°C ヒョウジュン
プログラム コウテイ: ホンアライ 1
コウテイ ジカン ビョウ: 720 SEC
セット オンド: 85 °C
オンド: 21 °C
ノコリジカン: 70 MIN
ドラム スピード カイテンスウ: 1000 RPM
ジュウリョウ ヒョウジ
ハヤオクリ
⬆ ⬇ ニュウリョク

- 進行中の行程
- 進行中の行程の残存時間
- 設定温度
- 実際の温度
- プログラム全体の残り時間
- ドラム回転速度

ジュウリョウ ヒョウジ
ハヤオクリ
イチジテイシ
シュドウ ソウサ
プログラム テキスト
プログラム ヘンコウ
オンドヒョウジ ヘンコウ カシ＊セッシ
センタク クリカエシ

⬇ 必要があれば

⬆ カーソルキーで 機能 を選択してください。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。

プログラム終了前に強制終了するには

- ↓イチジテイシ（早送り）を選択し ニュウリョクを押します。プログラム シュウリョウ に進みニュウリョクを押します。
- ドア ヲ アケテクダサイ（洗濯物取り出しOK）と表示されるまで待ちます。
- これで、ドアを開けることができます。

進行中の行程のパラメータを変更する

「進行中の行程のパラメータを変更する」のセクションを参照してください。

プログラムの行程のパラメータの中には、プログラム進行中に変更できるものもあります。左の例では、行程の長さと加熱温度が変更されました。

コノ キノウハ アリマセン

<設定1> では、これらの機能の使用可・不可を定義することができます。<設定1> で表示される各機能の後に "N" を入力すると、コノ キノウハ アリマセン（機能の使用不可）と表示されます。

プログラム進行中の追加機能

早送り（「進行中の行程のパラメータを変更する」を参照）
希望の行程へプログラムを早送りします。早送り機能はプログラムの進行方向だけでなく、逆方向にも使用できます。

重量の表示（「重量の表示」参照）
洗濯物の実重量がディスプレイに大きな数字で表示されます（重量表示モード）。（計量装置付きの機種のみ）

水位低減機能オフ（「水位低減機能オフ」参照）
計量装置付きの洗濯機は、洗濯物の重量に合わせて水位を自動調節します。この機能を選択すると、進行中の行程の「水位低減機能オフ」がキャンセルされます。

一時停止（「一時停止」参照）
洗濯機が停止します。排水バルブは閉じたままです。 ⮐ を押しても一時停止することができます。

手動機能（「プログラム進行中の手動運転」参照）
次の機能は、プログラム進行中でも手動操作が可能です。
- 全ての給水バルブ、排水及びポンプ（該当する場合）
- 制限付き最高脱水速度
- 洗濯プログラム終了後のモーター、オン/オフ
- 流水による洗剤投入

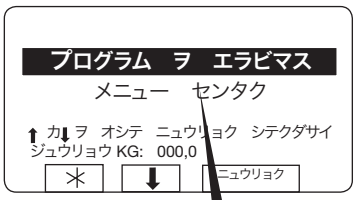
テキスト（「テキスト」参照）
洗濯プログラム（使用可能なもののみ）の内容説明。

別の洗濯プログラムを選択（「プログラムの実行コマンド後に洗濯プログラムを変更する」参照）
洗濯中のどの段階においても、別の洗濯プログラムに変更することができます。この機能を選択すると、進行中の行程（例えばすすぎ）を終えてから新しいプログラム（始めから）に移ります。

温度表示°C/°F の変更（「(温度表示°C/°Fを変更する」参照）

自動再スタート（「自動再スタート」参照）
洗濯プログラム自動再スタートの希望回数を入力します。

プログラムライブラリから洗濯プログラムを開始する



現時点でこのメニューが表示されていない場合

を繰り返し押します。

メニューセンタク（メニューへ進む）が反転表示されたら

を押します。

プログラム ヲ エラビマス（洗濯プログラム実行）が反転表示されたら

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

プログラムライブラリとは？

プログラムライブラリは、カスタムおよび標準タイプの全ての洗濯プログラムを集めたリストで、プログラム番号とプログラムの内容が確認できます。例を下に挙げます。

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ　テイソク 1 フン
999	ダッスイ　コウソク 5 フン

洗濯機のプログラムメモリに新規の洗濯プログラムが保存されると、そのプログラムの番号と内容が自動的にプログラムライブラリに追加されます。

プログラムライブラリは洗濯プログラムの開始に使用しますが、既存プログラムへの変更や既存プログラムを元にした新規プログラムの作成などのプログラミングも行えます。

PCU プログラムライブラリからプログラムを選択する場合

キカイを押します。

キカイ

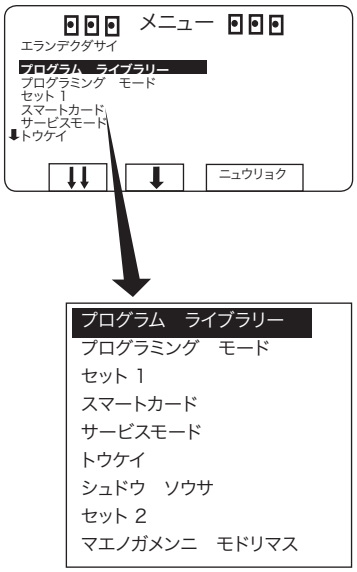
PCU にスマートカードが入っていて、プログラムをカードから選択したい場合

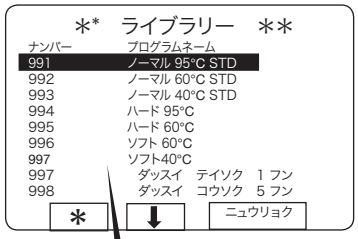
ス

ス を押します。

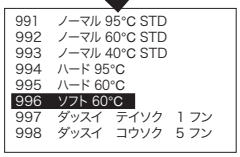
メニューからライブラリを選択する

別の方法として、メニューセンタク（メニューへ進む）からでもプログラムライブラリを選択することができます。次に プログラム ライブラリー（洗濯プログラムライブラリ）を選択します 。





⬇ を必要回数分押して…



…希望の洗濯プログラムを反転表示にします。

ニュウリョク

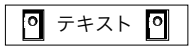
ニュウリョクを押します。

3582_jp

予約タイマー(時間:分)

プログラム名

プログラムの内容を確認したい場合



テキスト を押します。

テキストで詳細表示

テキストを押すと、選択されている洗濯プログラムの説明がテキスト表示されます。新規の洗濯プログラムが作成されると、その説明も追加挿入されます。この手順はプログラミングマニュアルに記載されています。

1または2を選択します。

① スタート

1　プログラムを今すぐ開始する場合

スタートを押します。

② 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

2 予約タイマー

テンキーで時間(最大99 時間)を入力します。このパラメータはディスプレイ右手に表示されます。

予約タイマー

予約タイマーとは、指定された時間が経過するまで洗濯プログラムが開始されないことを意味します。

この機能を使用すると、例えば、夜の間に洗濯物を洗濯機に入れておき、次のシフトまでに洗濯が完了するよう翌日早朝の洗濯開始を設定することができます。

スタート

スタートを押します。

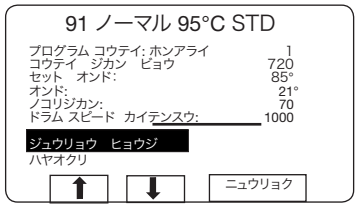
洗濯開始までの残り時間(時間と分)

予約タイマーをキャンセルしたい場合
ツギヘを押します。

ツギヘ

プログラム進行中に使用可能な機能に関しては、「進行中の行程のパラメータを変更する — 自動スタート」を参照してください。

進行中の行程のパラメータを変更する



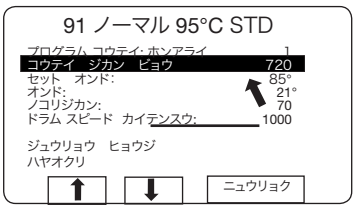
プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムを開始する」参照)。

変更可能な行程

予洗、本洗、すすぎ、排水、つけ置き
　各行程の長さ(最大 9998 秒)、加熱温度(最大 97 C)。

脱水
　行程の長さ(最大 3600 秒)、脱水速度。

⬆ を1回または複数回押して…



…該当項目を反転表示にします。

ニュウリョクを押します。

テンキーで新しい パラメータ を入力します。

誤ったパラメータを入力した場合

正しい数値をテンキーで入力し、誤ったパラメータに上書きします。

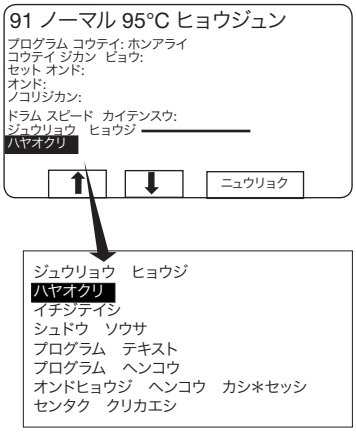
注意:新しい数値を入力する場合、誤ったパラメータと同じ桁数を入力して上書きしてください。

例

プログラムの行程時間を 30 秒に変更します。030 と入力して上書きします。

ニュウリョクを押します。

早送り



プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムを開始する」参照)。

ハヤオクリ

が反転表示されていることを確認します。

反転表示されていない場合

⬆ または ⬇ を1回または複数回押し、ハヤオクリを反転表示にします。

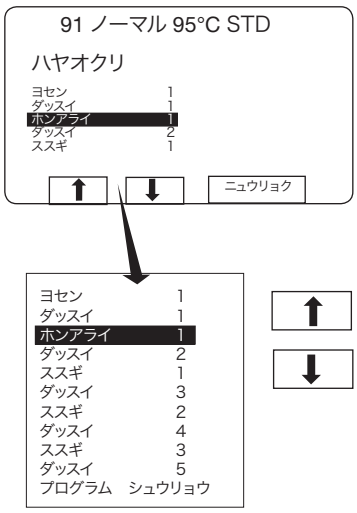
ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

プログラム終了前に強制終了するには

- ハヤオクリを選択しニュウリョクを押します。

  プログラム シュウリョウに進み ニュウリョクを押します。
- ディスプレイにドア ヲ アケテクダサイと表示されるまで待ちます。
- これで、ドアを開けることができます。



↓ または ↑ を1回 または複数回押し、早送り先の行程を反転表示にします。

ニュウリョクを押します。

ニュウリョク

両方向に使用できる早送り機能

早送り機能は、プログラムの進行方向だけでなく逆方向にも使用できます。↓ と ↑ を使用してください。

進行方向に早送りをすると、ひとつまたは複数の行程をとばすことができます。逆方向に早送りをすると、ひとつまたは複数の行程を繰り返すことができます。

標準の画面表示へ自動復帰

次の機能のいずれかを選択した場合、20 秒以内に変更を行ってください。20 秒以内に新たなキー操作が行われない場合、ディスプレイは洗濯プログラム進行中の標準画面に自動的に戻ります。

計量装置付きの機種のみ！

重量の表示

91 ノーマル 95°C STD
プログラム コウテイ: ホンアライ 1
コウテイ ジカン ビョウ 720
セット オンド: 85°
オンド: 21°
ノコリジカン: 70
ドラム スピード カイテンスウ: 1000
ジュウリョウ ヒョウ
ハヤオクリ
↑ ↓ ニュウリョク

プログラム進行中、画面表示は次のようになります（「洗濯プログラムをスタートさせる」参照）。

ジュウリョウ ヒョウジ
ハヤオクリ
イチジテイシ
シュドウ ソウサ
プログラム テキスト
プログラム ヘンコウ
オンドヒョウジ ヘンコウ カシ＊セッシ
センタク クリカエシ

↓ ↑ または ↓ を1回または複数回押し、ジュウリョウ ヒョウジ（重量の表示)を反転表示にします。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。

クララス コントロール
ジュウリョウ KG:
007,0
＊ ＊ ＊

重量表示モード

洗濯物の実重量がディスプレイに大きな数字で表示されます（重量表示モード)。

重量の表示

洗濯物の実重量がディスプレイに大きな数字で表示されます（重量表示モード)。

"ジュウリョウ、KG"（重量、KG)の項目を表示させるには、計量装置が接続されている必要があります。

標準の画面表示へ自動復帰

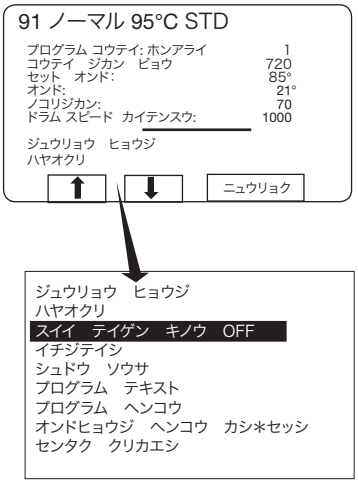
重量表示は、<設定1> で設定するジュウリョウ ヒョウジ ジカン（重量の表示時間) が経過すると、標準画面に自動的に戻ります。工場出荷時の初期設定は 20 秒となっています。

重量表示を強制終了したい場合

↩ を押します。

計量装置付きの機種のみ！

水位低減機能なし

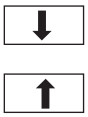


プログラム進行中、画面表示は次のようになります（「洗濯プログラムを開始する」参照）。

水位低減機能なし

プログラム進行中に洗濯物の重量が測定され、その重量に合わせて水位が自動的に調節されます。ドラムがいっぱいになっていない場合、水位低減表に応じて水位が低くなります。減水機能はプログラムのどの段階においても、常にキャンセル可能です。

ただし、スイイ テイゲン キノウ OFF（減水なし）機能が適用されるのは、現行のプログラムのみです。新たに洗濯プログラムを開始すると、減水機能は自動的に有効となります。

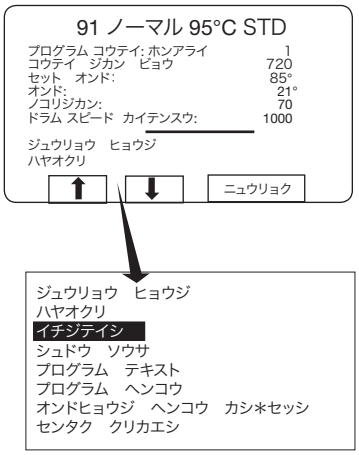


⬆または ⬇ を1回または複数回押し、スイイ テイゲン キノウ OFF（減水なし）を反転表示にします。

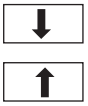
ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

一時停止



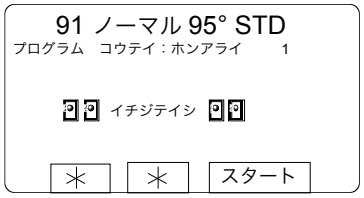
プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムをスタートさせる」参照)。



⬆ または ⬇を1回または複数回押し、イチジ テイシ(一時停止)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



3588_jp

スタート

洗濯プログラムを再開するには、スタートを押します。

洗濯プログラム進行中の一時停止方法は2つ

この方法で一時停止ができるのは、通常の洗濯モードであることに留意してください。シュドウ ソウサ(手動機能) を使用している場合、手動機能を終了しないと一時停止をすることはできません。

洗濯プログラム進行中の一時停止方法は2つあります。

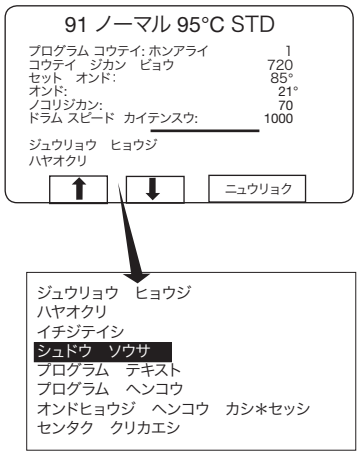
1 追加機能として。詳細はこのセクションで述べられています。

2 ↩ を押す方法。

洗濯機が一時停止すると

- プログラムが停止します。
- 給水が停止します(該当する場合)。
- 加熱が停止します(該当する場合)。
- モーターが停止します。
- 排水バルブは閉じたままです。
- ドアを開けることはできません。

プログラム進行中の手動運転



プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムをスタートさせる」参照)。

⬆ または ⬇ を1回または複数回押し、シュドウ ソウサ(手動機能)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

2種類の手動運転

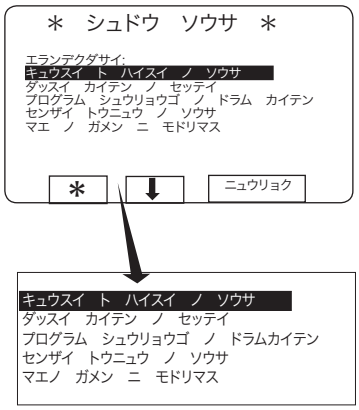
手動運転には下の2種類があるので、混同しないようご注意ください。

- プログラム進行中の手動運転

  これらの機能はこのセクションで説明されています。

- プログラム非進行中の手動運転

  これらの機能は「手動運転」のセクションで説明されています。



カーソルで 機能 を選択します。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

標準の画面表示へ自動復帰

次の機能のいずれかを選択した場合、20 秒以内に変更を行ってください。20 秒以内に新たなキー操作が行われない場合、ディスプレイは洗濯プログラム進行中の標準画面に自動的に戻ります。

洗濯プログラム進行中の手動機能

給水/排水（「給水/排水」参照）
　全ての給水バルブと排水バルブの手動操作ができます。

最大脱水回転数（「最高脱水速度」参照）
　注意：この機能は、周波数制動装置付きモーターを備えた機種にのみ使用可能です。

　ここでは、進行中プログラムの最高脱水速度を設定できます。

モーター（「洗濯後にモーターをオンにする」参照）
　プログラム終了後のモーターのオン/オフ設定。

洗剤バルブ（「洗剤信号と流水による洗剤投入」参照）
　洗剤ボックスまたは外付け洗剤投入システムの全てのバルブの制御が可能です。

給水/排水

＊ シュドウ ソウサ ＊
キュウスイ ト ハイスイ ノ ソウサ
キュウスイ
キュウスイ ト キュウトウ
キュウトウ
コウスイ
タンク1 カラ キュウスイ
タンク2 カラ キュウスイ
レベル: 63 ユニット
＊ ⬇ オープン

この機能へのアクセスについては「手動運転」を参照してください。

ドラム内水位

⬇ と ⬆ で希望の給水/排水オプションを選択します。

⬇

⬆

キュウスイ
キュウスイ ト キュウトウ
キュウトウ
コウスイ
タンク1 カラ キュウスイ
タンク2 カラ キュウスイ
ハイスイ
マエノ ガメン ニ モドリマス

オープン

オープンを押します。
この機能は、キーを押し続けている間は有効ですが、キーから指を離すと同時に、無効になります。

⬇

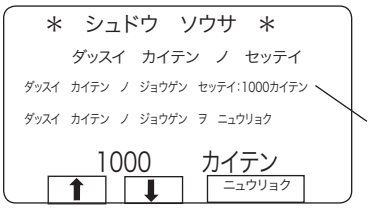
操作が完了したら ⬇ を繰り返し押し、マエノガメン ニ モドリマス（終了）を反転表示にします。

キュウスイ
キュウスイ ト キュウトウ
キュウトウ
コウスイ
タンク1 カラ キュウスイ
タンク2 カラ キュウスイ
ハイスイ
マエノ ガメン ニ モドリマス

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

最高脱水速度



この機能へのアクセスについては「手動運転」を参照してください。

進行中プログラムの最高脱水速度

このプログラムに必要な最高脱水速度を入力します。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

要注意！

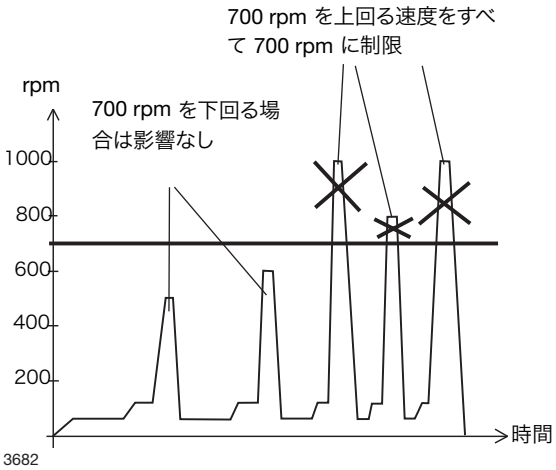
この機能は、周波数制動装置付きモーターを備えた機種にのみ使用可能です。

プログラムの最高脱水速度を制限する

この機能を使用すると、特定のプログラムにおける最高脱水速度を変更できます。

例

プログラムの最高速度が 1000 rpm であるとき、最高速度限界が 700 rpm となるように変更するとします。



この変更は、現行のプログラムにのみ有効です。変更を（しようと）した時点で既に脱水の行程に入っている場合、変更は適用されません。同一のプログラムを次回使用すると、最高速度は元の設定のままとなります。

この機能では、プログラムに割り当てられた通常の最高速度より速い速度を設定することはできません。

洗濯後にモーターをオンにする

＊　シュドウ　ソウサ　＊

プログラム　シュウリョウゴ　ノ　ドラムカイテン

ホグシ　カイテン　シマス
ツギノ　コウテイ　ニ　ウツリマス

＊　⬇　ニュウリョク

この機能へのアクセスについては「手動運転」を参照してください。

イエス＊ノー

切り替え機能
イエス/ノーでオン (**Yes**) とオフ (**No**) の切り替えができます。

⬇

設定が完了したら
⬇ を押して ツギノ コウテイ ニ ウツリマスを反転表示にします。

ホグシ　カイテン　シマス
ツギノ　コウテイ　ニ　ウツリマス

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

プログラム終了後のモーター回転

イエスとした場合

プログラム終了後も、モーターは方向を変えながら回転を続けます。これは、洗濯物がしわになるのを防ぐ効果があります。

プログラム終了後の画面表示は次のようになります。

991　95°C

ホグシ　カイテン　チュウ

＊　＊　ストップ

モーターを止めるには、ストップを押してください。

洗剤信号と水フラッシング

＊　シュドウ　ソウサ　＊
センザイ　トウニュウ　ノ　ソウサ

エキタイ　センザイ　ヲ　ナガシマス
センザイ　ヲ　ミズ:2 カ　オユ:3 デ　ナガシマス
フンマツ　センザイ　シンゴウ　1
フンマツ　センザイ　シンゴウ　2
フンマツ　センザイ　シンゴウ　3
フンマツ　センザイ　シンゴウ　4

＊　⬇　オープン

この機能へのアクセスについては「手動運転」を参照してください。

⬇

⬆

⬇ と ⬆ で希望の 機能 を選択します。

センザイ　ヲ　ミズ:2 カ　オユ:3 デ　ナガシマス
フンマツ　センザイ　シンゴウ　1
フンマツ　センザイ　シンゴウ　2
フンマツ　センザイ　シンゴウ　3
フンマツ　センザイ　シンゴウ　4
フンマツ　センザイ　シンゴウ　5
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　2
エキタイ　センザイ　シンゴウ　3
エキタイ　センザイ　シンゴウ　4

マエノ　ガメン　ニ　モドリマス

洗剤信号と水フラッシング

水フラッシュ:

この機能は、洗剤投入システムの供給チューブから洗剤を送り出すのに水フラッシュを使用します。

洗剤信号:

この機能による洗剤投入方法は次のいずれかです。
a) 洗濯機内蔵の洗剤ボックスから水フラッシュを使用して洗剤を投入する、または b) 外付けのシステムから洗剤を投入する。洗濯機に取り付けられているバルブの数は、機種によって異なります。

オープン

⬇

オープンを押します。
この機能は、キーを押し続けている間は有効ですが、キーから指を離すと同時に、無効になります。

センザイ　ヲ　ミズ:2 カ　オユ:3 デ　ナガシマス
フンマツ　センザイ　シンゴウ　1
フンマツ　センザイ　シンゴウ　2
フンマツ　センザイ　シンゴウ　3
フンマツ　センザイ　シンゴウ　4
フンマツ　センザイ　シンゴウ　5
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　2
エキタイ　センザイ　シンゴウ　3
エキタイ　センザイ　シンゴウ　4

マエノ　ガメン　ニ　モドリマス

操作が完了したら
⬇ を押して マエノ ガメン ニ モドリマスを反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

テキスト

91 ノーマル 95°C STD
プログラム コウテイ: ホンアライ 1
コウテイ ジカン ビョウ 720
セット オンド: 85°
オンド: 21°
ノコリジカン: 70
ドラム スピード カイテンスウ: 1000
ジュウリョウ ヒョウジ
ハヤオクリ
⬆ ⬇ ニュウリョク

プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムをスタートさせる」参照)。

コウテイ
ジュウリョウ ヒョウジ
ハヤオクリ
スイイ テイゲン キノウ OFF
イチジテイシ
シュドウ ソウサ
プログラム テキスト
プログラム ヘンコウ
オンドヒョウジ ヘンコウ カシ*セッシ
センタク クリカエシ

⬇ ⬆ ⬆または ⬇ を1回または複数回押し、プログラム テキストを反転表示にします。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。

91 ノーマル 95°C STD
プログラム コウテイ: ホンアライ 1
ノーマル ー フツウ ノ ヨゴレ
プログラム テキスト
センタク クリカエシ
⬆ ⬇ ニュウリョク

洗濯プログラムの説明

標準の画面に戻るには
もう1度 ニュウリョク を押します。

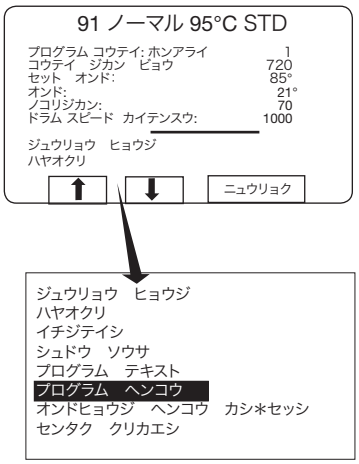
テキストで詳細表示

テキストを押すと、選択されている洗濯プログラムの説明がテキスト表示されます。新規の洗濯プログラムが作成されると、その説明も追加挿入されます。この手順はプログラミングマニュアルに記載されています。

標準の画面表示へ自動復帰

20 秒以内に ニュウリョクを押さない場合、自動的に標準画面へ復帰します。

プログラムの実行コマンド後に洗濯プログラムを変更する

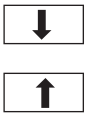


プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムをスタートさせる」参照)。

プログラムの実行コマンド後に洗濯プログラムを変更する

プログラム進行中のいずれの段階においても、別の洗濯プログラムに変更することができます。ただしこのとき、その時点で進行中の行程(例えばすすぎ)は中断されます。そして直ちに新しい洗濯プログラムが開始されます(プログラムの始めから)。

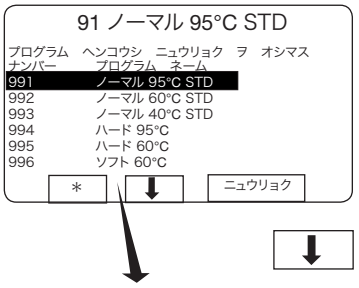
この機能は例えば、誤ったプログラムを開始してしまったときなどに便利です。



↑または ↓ を1回または複数回押し、プログラム ヘンコウ(別の洗濯プログラムを選択) を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



標準の画面表示へ自動復帰

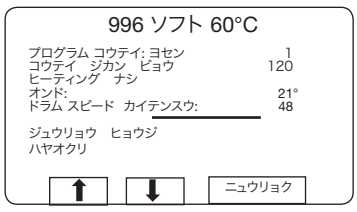
20 以内に新たなキー操作が行われない場合、ディスプレイは自動的に標準画面に戻ります。

↓ を1回または必要な回数押し…

…希望の洗濯プログラムを反転表示にします。

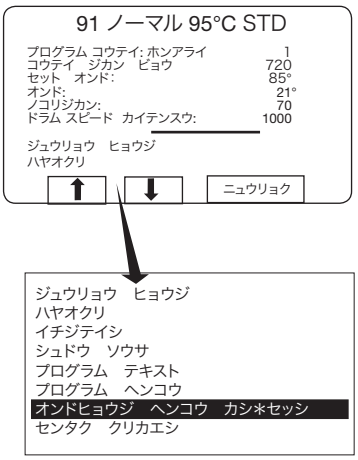
ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



現行の洗濯プログラムは中止され、新しいプログラムが開始されます。

温度表示 °C/°F を変更する



プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムをスタートさせる」参照)。

温度表示 **°C/°F** を変更する

この機能では、洗濯プログラム進行中に表示される温度の単位を変更できます。

ただし、この変更は現在進行中のプログラムにのみ有効であることにご注意ください。次回にプログラムを実行する際は、初期設定の単位が使用されます。

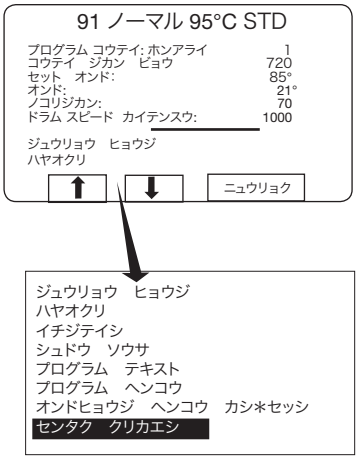
全てのプログラムに対して単位の初期設定を変更するには、<設定> 機能を使用します。詳細はサービスマニュアルをご参照ください。

⬆ または ⬇ を1回または複数回押し、オンド ヒョウジ ヘンコウ(**°C/°F** 変更)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

自動再スタート

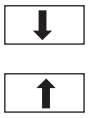


プログラム進行中、画面表示は次のようになります(「洗濯プログラムをスタートさせる」参照)。

自動再スタートとは?

自動再スタート(センタク クリカエシ) とは、指定回数によって同一のプログラムが2回以上繰り返されることを意味します。直ちにプログラムが新たに開始され、ドアはロックされた状態のままになります。自動再スタート機能を選択した場合、残りの再スタート回数がディスプレイに表示されます。

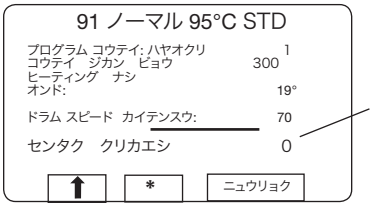
この機能は主としてテスト用です。



を1回または複数回押し、センタク クリカエシ(自動再スタート)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



プログラムが再スタートする回数を示します。

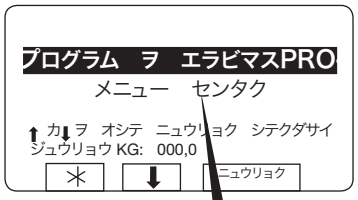
必要に応じ、テンキーで再スタートの回数を変更します。

ニュウリョクを押します。

ニュウリョク

手動運転

手動運転を選択する

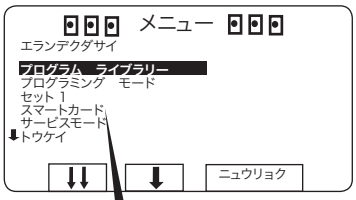


このメニューが表示されていない場合
[↩] を繰り返し押してください。

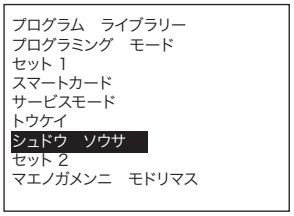
[⬇] を押してメニュー センタク(メニューへ進む)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



[⬇] を6回押して…



…シュドウ ソウサ(手動モード)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

2種類の手動運転

手動運転には下の2種類があるので、混同しないようご注意ください。

- プログラム非進行中の手動運転
  これらの機能はこのセクションで説明されています。
- プログラム進行中の手動運転
  これらの機能は「手動運転」のセクションで説明されています。

必ず最初にドアをロック!

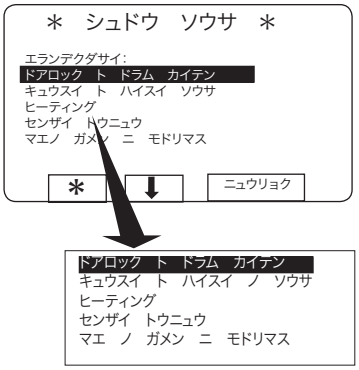
手動運転をするには、必ずドアを閉めロックすることが必要です。

ドアのロックにはサブメニューの モーター/ドア(モーター/ドア)を使用します。詳細は「モーター/ドア」を参照してください。

手動運転終了で全ての手動設定がキャンセルに

手動運転を終了すると、全ての手動設定(ドア、モーター、温度、排水など)がキャンセルされます。

ドアのロックが解除され、モーターが停止し、排水口が開き、加熱が中止され、温度がゼロにリセットされます。



希望の 機能 をカーソルキーで選択します。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。

プログラム非進行中の手動運転

モーター/ドア(「モーター/ドア」参照)
ドアのロック/ロック解除。モーターのオン/オフ(通常のドラム動作)切替。

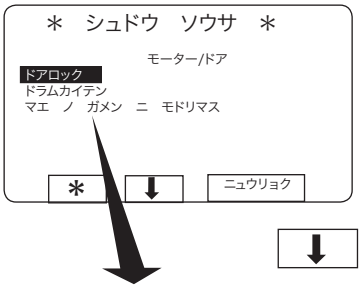
給水/排水バルブ(「給水/排水」参照)
排水バルブおよび全ての給水バルブの操作。

加熱(「加熱」参照)
水を希望の温度に加熱。

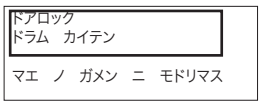
洗剤バルブ(「洗剤信号と水フラッシング」参照)
洗剤ボックスまたは外付け洗剤投入システムの全てのバルブの手動操作が可能になります。

終了
この画面を終了し、メニュー画面に戻ります。

モーター/ドア



を押して機能を選択します。



切り替え機能

イエス/ノー 切り替え機能イエス/ノーでオン (イエス)とオフ (ノー)の切り替えができます。

設定が完了したら

を押し マエ ノ ガメン ニ モドリマス(終了)を反転表示にします。

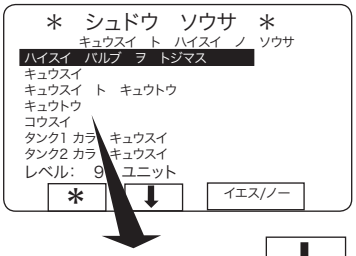
ニュウリョク ニュウリョクを押します。

ドアロックとモーター始動

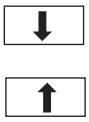
ドアロック
イエス とした場合
ドアがロックされます。手動運転をするには、必ずドアを閉めロックすることが必要です。ご注意ください。

ドラム カイテン
イエス とした場合
モーターが始動し、通常動作で作動します。

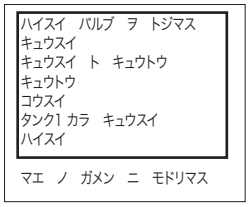
給水/排水



この機能へのアクセスについては「手動機能」を参照してください。



⬇ または ⬆ で、ハイスイ（排水）または6種類ある給水方法の1つを選択します。



排水（切り替え機能）
イエス/ノーを押して、イエス**(Y)** とノー **(N)** を切り替えます。

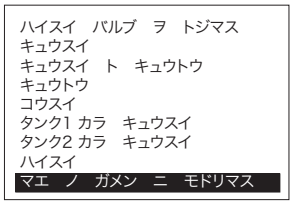
イエス＊ノー

給水
オープンを押します。
この機能は、キーを押し続けている間は有効ですが、キーから指を離すと同時に、無効になります。

オープン

操作が完了したら

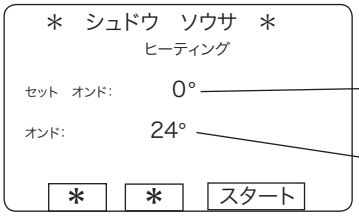
⬇ を押し マエ ノ ガメン ニ モドリマス（終了）を反転表示にします。



ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

加熱



この機能へのアクセスについては「手動機能」を参照してください。

設定温度

実際の温度

テンキーで加熱温度を入力します。

スタート

スタートを押します。
加熱が開始されます。

ストップ

必要に応じ、水温が設定温度に達する前に加熱をキャンセルすることができます。

加熱温度設定の画面を呼び出し、ストップを押してください。

要注意！

ドラム内の水位が安全レベルに達するまで、手動による加熱は行えません。

洗剤信号と水フラッシング

＊　シュドウ　ソウサ　＊
センザイ　トウニュウ　ノ　ソウサ
エキタイ　センザイ　ヲ　ナガシマス
センザイ　ヲ　ミズ:2 カ　オユ:3 デ　ナガシマス
フンマツ　センザイ　シンゴウ　1
フンマツ　センザイ　シンゴウ　2
フンマツ　センザイ　シンゴウ　3
フンマツ　センザイ　シンゴウ　4

＊　⬇　オープン

この機能へのアクセスについては「手動機能」を参照してください。

⬇ と ⬆ で希望の 機能 を選択します。

センザイ　ヲ　ミズ:2 カ　オユ:3 デ　ナガシマス
フンマツ　センザイ　シンゴウ　1
フンマツ　センザイ　シンゴウ　2
フンマツ　センザイ　シンゴウ　3
フンマツ　センザイ　シンゴウ　4
フンマツ　センザイ　シンゴウ　5
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1

マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

洗剤信号と水フラッシング

水フラッシング：
この機能は、洗剤投入システムの供給チューブから洗剤を送り出すのに水フラッシュを使用します。

洗剤信号：
この機能による洗剤投入方法は次のいずれかです。
a) 洗濯機内蔵の洗剤ボックスから水フラッシュを使用して洗剤を投入、または b) 外付けのシステムから洗剤を投入します。洗濯機に取り付けられているバルブの数は、機種によって異なります。

オープン

オープンを押します。

⬇

この機能は、キーを押し続けている間は有効ですが、キーから指を離すと同時に、無効になります。

センザイ　ヲ　ミズ:2 カ　オユ:3 デ　ナガシマス
フンマツ　センザイ　シンゴウ　1
フンマツ　センザイ　シンゴウ　2
フンマツ　センザイ　シンゴウ　3
フンマツ　センザイ　シンゴウ　4
フンマツ　センザイ　シンゴウ　5
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1
エキタイ　センザイ　シンゴウ　1

マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

操作が完了したら

⬇ を繰り返し押し、マエ ノ　ガメン ニ モドリマス（終了）を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

洗濯終了時

ティルト（洗濯機が傾く）機能のない機種

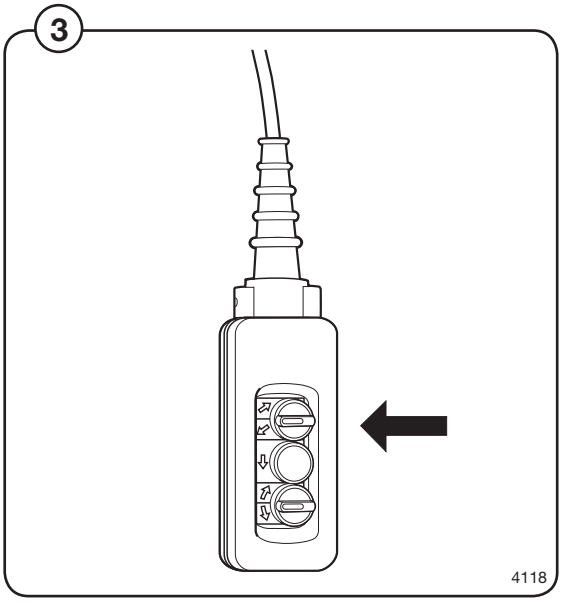
本機のドアを開け、洗濯物を取り出します。

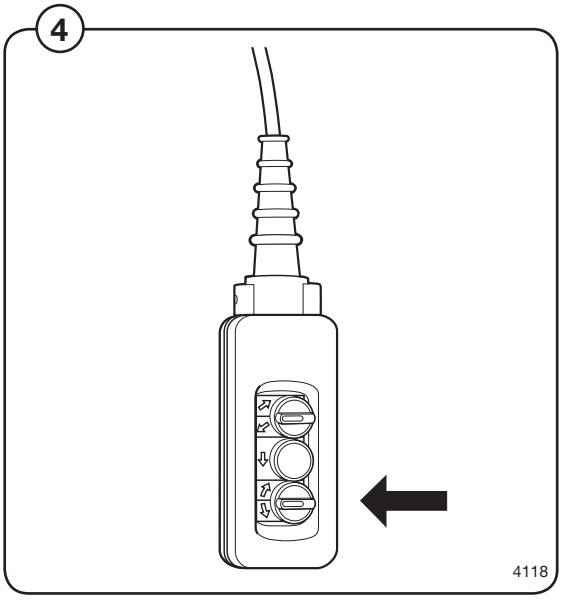
ティルト（手前にのみ傾く）機能のある機種

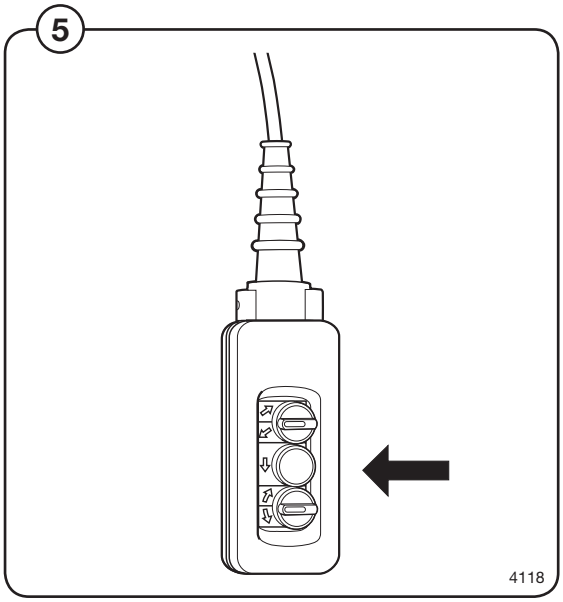
3 • 制御ユニットのスイッチを時計方向に回します。洗濯機が手前に傾きます。

4 • ティルト制御ユニットの最も下にあるスイッチで、ドラムを左右いずれかの方向に回転させます。こうすると、洗濯物を取り出しやすくなります。

5 • ティルト制御ユニットの真中のスイッチを押します。洗濯機は元の位置に戻ります。

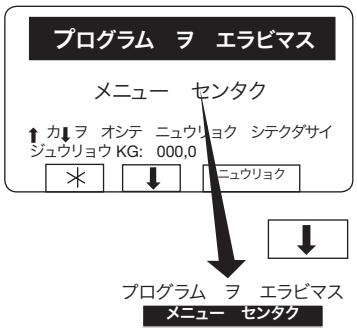






統計データ

統計データを選択する



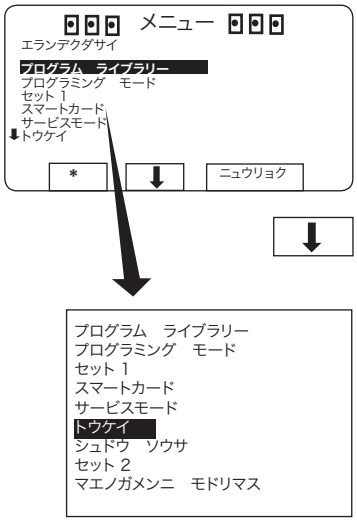
現時点でこのメニューが表示されていない場合

↩ を繰り返し押します。

⬇ を押して メニュー センタク(メニューへ進む)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



⬇ を5回押して…

…トウケイ(統計データ)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

＊＊　トウケイ　＊＊

トータル　カドウ　ジカン:　0
トリップ　カドウ　ジカン:　0
サービスゴ　ノ　ケイカ　ジカン:　0

カコ	5カイ ノ エラーコード	プログラム	ジカン
08	ヒーティング　ナシ	991	0
08	ヒーティング　ナシ	996	0
08	ヒーティング　ナシ	993	0
08	ヒーティング　ナシ	991	0
08	ヒーティング　ナシ	991	0

＊　⬇　ツギヘ

統計データの次ページを表示するには、

⬇ を押します。

＊＊　トウケイ　＊＊

プログラム	カイスウ	プログラム	カイスウ
2	4	10	0
12	0	52	0
78	0	123	0
991	35	992	3
993	1	994	0
995	0	996	0
997	0	998	0
999	0		

＊　＊　ツギヘ

統計データの次ページを表示するには、

⬇ を押します。

＊＊　トウケイ　＊＊

プログラム	カイスウ	プログラム	カイスウ
S 2	0	S 2	0
S 5	o	S 6	0
S 80	0	S 90	0
S992	0	S991	0
S994		0	S993 0
S996		0	S995 0
S998	0	S997	0

⬆　＊　ツギヘ

PCU にスマートカードが挿入されている場合、スマートカードに保存されているプログラムの統計データが表示されます。プログラム番号の前の "S"という文字は、そのプログラムがスマートカード上にあることを示します。

ツギヘ

統計データの画面をキャンセルしたいときは

ツギヘを押します。

統計機能

この統計データ機能は、次のような情報を提供します。

作業時間の合計:

洗濯機据え付け時からの、延べ運転時間を表示します。

トリップ作業時間の合計:

このレジスタには、最新のリセット時以降の延べ運転時間が記録されます。例えば、最後に行った保守点検以降の運転時間の把握などに利用できます。リセット方法については、「“リセット後の延べ運転時間”をゼロにリセットする」を参照してください。

前回の点検整備後の時間数:

このレジスタは、最後に行った保守点検からの経過時間を表示します。また、保守点検が必要であることをディスプレイに表示するための信号生成にも使用します（サービスマニュアルの <設定1> 参照）。

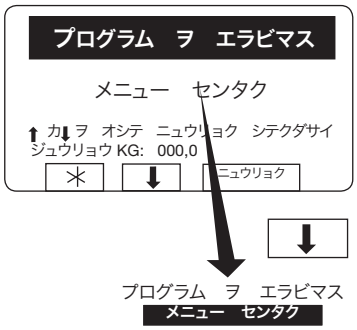
最近発生した5つのエラーコード:

過去最新のエラーコードを表示し、エラー発生時のプログラムと時間（“延べ運転時間”の記録による）の情報を提供します。

各プログラムの使用回数:

PCU のプログラム統計データと PCU にその時点で挿入されているスマートカードのプログラム統計データを表示します。

統計データのレジスタをリセットする



現時点でこのメニューが表示されていない場合

⏎ を繰り返し押します。

⬇ を押して メニュー センタク（メニューへ進む）を反転表示にします。

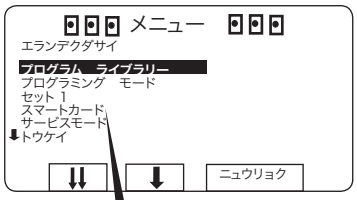
ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

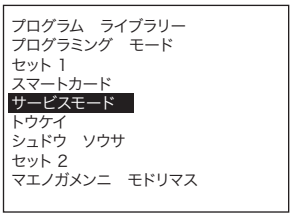
ゼロにリセット可能な統計レジスタ

統計データのうち、下記のレジスタは消去（ゼロへのリセット）可能です。

- リセット以降の延べ運転時間
- 最後に行った保守点検以降の経過時間
- 各プログラムの使用回数（PCU プログラム）
- 各プログラムの使用回数（PCU にその時点で挿入されているスマートカードのプログラム）



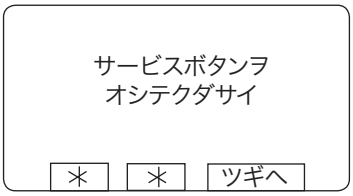
⬇ を4回押して…



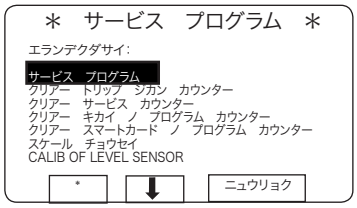
… (サービスプログラム)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



マイコン回路基板の ボタン を押します。



これでレジスタの消去/リセット、または計量装置の調整が行えます。

⬇ を押して希望のオプションを反転表示にし、次に ニュウリョクを押します。

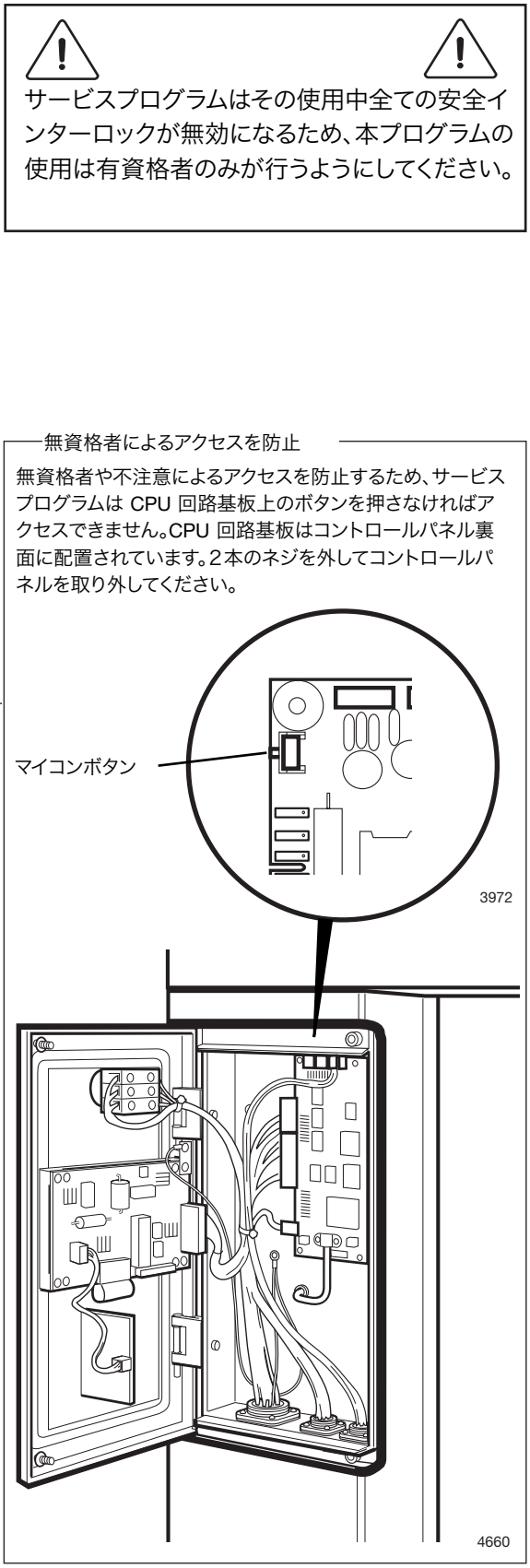
ニュウリョク

終了したい場合

マエ ノ ガメン ニ モドリマスが反転表示なるまで ⬇ を繰り返し押します。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



サービスプログラムはその使用中全ての安全インターロックが無効になるため、本プログラムの使用は有資格者のみが行うようにしてください。

無資格者によるアクセスを防止

無資格者や不注意によるアクセスを防止するため、サービスプログラムは CPU 回路基板上のボタンを押さなければアクセスできません。CPU 回路基板はコントロールパネル裏面に配置されています。2本のネジを外してコントロールパネルを取り外してください。

時間カウンター、最後の保守点検以降の経過時間

＊　サービス　モード　＊

エランデクダサイ

サービス　プログラム
クリアー　トリップ　ジカン　カウンター
クリアー　サービス　カウンター
クリアー　キカイ　ノ　プログラム　カウンター
クリアー　スマートカード　ノ　プログラム　カウンター
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

↑ ↓ ニュウリョク

カウンターはともに同様の方法でリセットできます。

↓ を押して クリアー トップ　ジカン カウンター（時間カウンターリセット）またはクリアーサービス カウンター（サービスカウンターリセット）を選択します。

↓

ニュウリョクを押します。

ニュウリョク

＊　サービス　プログラム　＊

ジッコウシテモ　イイデスカ
イエス　ハ　ニュウリョクヲ　オス　ノー　ハ　ソノタノボタンヲ　オス

＊ ＊ ニュウリョク

この段階ではリセットをキャンセルすることが可能です。

レジスタをリセットしたくない場合

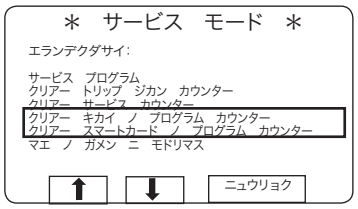
ニュウリョク以外のキーを押してください。

ニュウリョク

レジスタをリセットしたい場合

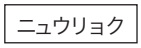
ニュウリョクを押します。

タイマーまたはスマートカードの特定プログラムの使用回数

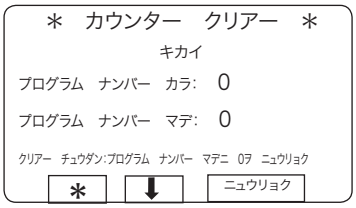


プログラムのリセットをタイマーとスマートカード（挿入時）の双方で行うことができます。

⬇ を押して クリアー キカイ ノプログラム カウンター（クララス・コントロールの洗濯プログラムカウンター消去）または クリアー スマートカード ノ プログラム カウンター（スマートカードの洗濯プログラムカウンター消去）を選択します。



ニュウリョクを押します。



消去を始めたい洗濯プログラム番号を入力します。

⬇ を押します。

＊　カウンター　クリアー　＊
キカイ
プログラム　ナンバー　カラ:　0
プログラム　ナンバー　マデ:　0
クリアー　チュウダン:プログラム　ナンバー　マデニ　0ヲ　ニュウリョク
＊　⬇　ニュウリョク

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

カウンターの消去をそこまでにしたいプログラム番号(この番号を含む)の桁を入力します。

クリアー

クリアー(消去)を押します。

＊　カウンター　クリアー　＊
キカイ
ジッコウシテモ　イイデスカ
クリアー　チュウダン:プログラム　ナンバー　マデニ　0ヲ　ニュウリョク
＊　＊　ニュウリョク

この段階ではリセットをキャンセルすることが可能です。

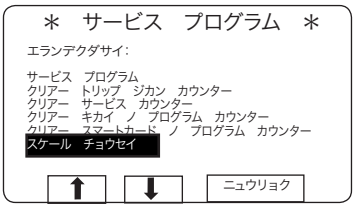
レジスタをリセットしたくない場合
ニュウリョク以外のキーを押してください。

レジスタをリセットしたい場合
ニュウリョクを押します。

ニュウリョク

計量装置付きの機種のみ！

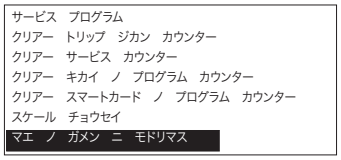
スケールの調節



スケール チョウセイ（スケール調節）が反転表示なるまで ⬇ を繰り返し押します。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

設定が完了したら ⬇ を繰り返し押して マエ ノ ガメン ニモドリマスを反転表示にします。



ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

スケールの調節

スケール チョウセイ（スケール調節）メニューでは次の機能が使用可能です。

スケールをゼロにリセット（「スケールをゼロにリセットする」を参照）
洗濯機に洗濯物が入っていないときの計量装置のディスプレイを0にします。

風袋をゼロにリセット（「風袋をゼロにリセットする」を参照）
保存されている風袋パラメータの消去に使用します。

スケールから風袋を差し引く（「風袋スケール」参照）
洗濯物の正味重量を計量する際、風袋の重量を含まないよう計量装置をリセットするために使用します。

風袋を一定の値に設定（「風袋を特定値に設定する」参照）
風袋のパラメータ値を 100 グラム単位で入力するのに使用します。

風袋値読み取り（「風袋値の読み取り」参照）
風袋パラメータとして現在保存されている値の確認に使用します。

スケール調整（「スケールの校正」参照）
この機能は、新しいスケールユニットをインストールする際にのみ使用します。

ゼロ調整（「ゼロ校正」参照）
計量装置の精度向上に使用します。

バージョンナンバーの読み出し（「バージョンナンバーの読み取り」参照）
計量装置のバージョンが確認できます。

計量装置が接続されていない場合、ケイリョウソウチハ アリマセン（計量装置が接続されていません）というエラーメッセージが表示されます。計量装置を接続して再度試みてください。必要に応じ、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

スケール

計量装置付きの機種のみ！

スケールをゼロにリセットする

＊　サービス　プログラム　＊
エランデクダサイ：
スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
↑ ↓ ニュウリョク

スケール ヲ ゼロ ニ リセット（スケールをゼロにリセットする）が反転表示になっていることを確認します。

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
バージョン　ナンバー　ヲ　ミル
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

反転表示になっていない場合…

↓ または ↑ を押して

スケール ヲ ゼロ ニ リセットを反転表示にします。

ニュウリョクを押します。

ニュウリョク

＊　スケール　チョウセイ　＊
スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット

カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス
＊ ＊ ニュウリョク

この画面は、計量装置がゼロにリセットされたことを示します。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

スケールをゼロにリセットする

計量装置のリセットは、洗濯機に洗濯物が入っていないときの計量装置のディスプレイを0にするために使用します。

計量装置のリセットを試み、この時点で失敗した場合、エラー、ニュウリョク ヲ オス（失敗。ニュウリョクを押してください）というエラーメッセージが表示されます。対応に関しては、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

要注意

この機能は、洗濯機内に何もない（水や洗濯物がドラム内に残っていない）状態でなければ使用できません。

計量装置付きの機種のみ！

風袋をゼロにリセットする

＊　サービス　プログラム　＊

エランデクダサイ：

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ

⬆ ⬇ ニュウリョク

⬇

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
ゼロ　チョウセイ
バージョン　ナンバー　ヲ　ミル
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

⬇ を１回押して フウタイ ヲゼロ ニ リセット（風袋をゼロにリセット）を反転表示にします。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

フウタイ　ノ　スケール

カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス

＊ ＊ ニュウリョク

この画面は、保存されていた風袋パラメータが消去されたことを示します。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

風袋をゼロにリセットする

風袋パラメータの消去を試みてこの時点で失敗した場合、エラー、ニュウリョク ヲ オス（失敗。ニュウリョクを押してください）というエラーメッセージが表示されます。対応に関しては、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

スケール

計量装置付きの機種のみ！

風袋スケール

＊　サービス　プログラム　＊

エランデクダサイ：

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ

⬆ ⬇ ニュウリョク

⬇

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
ゼロ　チョウセイ
バージョン　ナンバー　ヲ　ミル
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

⬇ を2回押して フウタイ ノスケール（風袋スケール）を反転表示にします。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

フウタイ　ノ　スケール

カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス

＊ ＊ ニュウリョク

この画面は、計量装置の風袋重量設定が正しく行われたことを示します。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

風袋スケール

これは、洗濯物の正味重量を計量する際、計量装置が風袋の重量を無視するように指定するための機能です。

計量装置の風袋重量設定を試みてこの時点で失敗した場合、エラー、ニュウリョク ヲ オス（失敗。ニュウリョクを押してください）というエラーメッセージが表示されます。対応に関しては、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

計量装置付きの機種のみ！

風袋を特定値に設定する

＊　サービス　プログラム　＊
エランデクダサイ：
スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
⬆ ⬇ ニュウリョク

⬇ を3回押し、フウタイ ノスケール（風袋を特定値に設定）を反転表示にします。

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
ゼロ　チョウセイ
バージョン　ナンバー　ヲ　ミル
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊
フウタイ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　HG　デ　ニュウリョク
ニュウリョク　ヲ　オス
＊ ＊ ニュウリョク

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0　テンキーで風袋の重量を入力します。
単位：ヘクトグラム、
（1ヘクトグラム＝100 グラム）

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊
フウタイ　ノ　セッテイ
カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス
＊ ＊ ニュウリョク

この画面は、パラメータが正しく入力されたことを示します。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

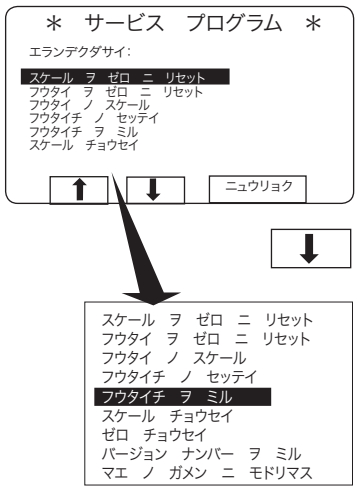
風袋を特定値に設定する

この機能では、風袋パラメータ値、すなわち洗濯物の正味重量を表示する際に計量装置が無視すべき重量値を入力できます。新しい値を入力すると、古い値は上書きされます。

この時点でパラメータ値が正しく入力されない場合、エラー、ニュウリョク ヲ オス（失敗。ニュウリョクを押してください）というエラーメッセージが表示されます。対応に関しては、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

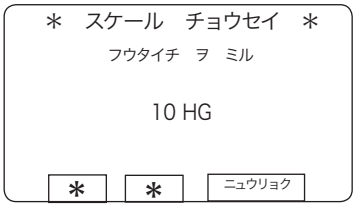
計量装置付きの機種のみ！

風袋値の読み取り



⬇ を4回押し、フウタイチヲ ミル（風袋値の読み取り）を反転表示にします。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。



この画面は、保存されている風袋パラメータ（単位はヘクトグラム、1ヘクトグラム＝100 グラム）を示します。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。

風袋値の読み取り

この機能では、風袋パラメータとして現在保存されている値を確認できます。

計量装置付きの機種のみ！

スケールの校正

＊　サービス　プログラム　＊

エランデクダサイ：

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ

↑　↓　ニュウリョク

↓ を5回押し、スケール ノコウセイ（スケールの校正）を反転表示にします。

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
ゼロ　チョウセイ
バージョン　ナンバー　ヲ　ミル
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

スケール　ヲ　チョウセイモード　ニ
セット
ゼロ　チョウセイ　ヲ
ニュウリョク

＊　＊　ニュウリョク

校正スイッチを校正モードにします。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス

＊　＊　ニュウリョク

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

要注意

この機能は、新しいスケールユニットをインストールする際にのみ使用します。

スケールの校正

校正に失敗した場合、エラー、ニュウリョク ヲ オス（失敗。ニュウリョクを押してください）というエラーメッセージが表示されます。対応に関しては、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

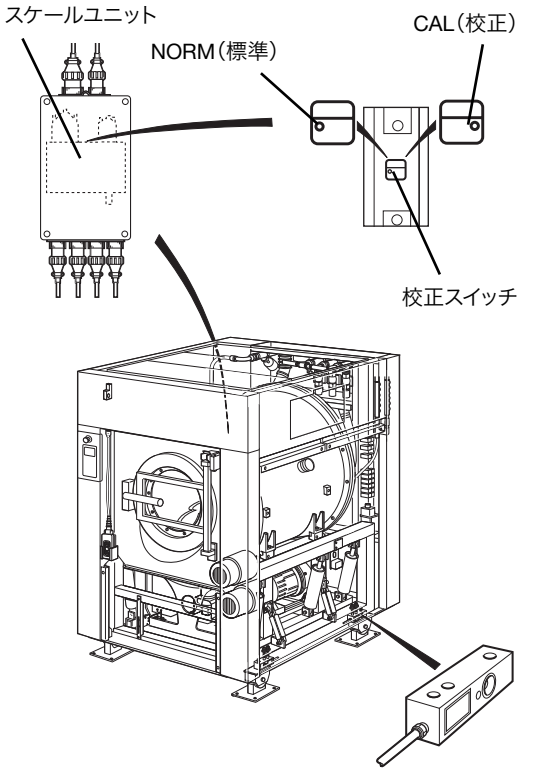
要注意

校正開始時に水や洗濯物がドラム内に残っていると、校正は行えません。

校正を行う際は、サイドパネルや上部カバーなど、すべての取り外し可能な部品が定位置に取り付けられていることを確認してください。

校正モード/標準モード

校正スイッチはスケールユニットの中にあるため、スイッチを操作するには洗濯機背面左手のパネルを取り外す必要があります。スケールユニットのカバーを固定している4本のネジを取り外します。校正スイッチが、標準モード "NORM" と校正モード "CAL" の間で切り替え可能になります。



スケール

計量装置付きの機種のみ！

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

ドラム　ニ　チョウセイシュウリョウ　ヲ　セット
HG デ　ジュウリョウ　ヲ　ニュウリョク
ニュウリョク　ヲ　オス

＊　＊　ニュウリョク

校正用の重りをドラム内または洗濯機上に置きます。

校正用重り

40 kg から 400 kg の重りを校正用として使用してください。

重ければ重いほど（ただし前記の範囲内）、洗濯機の計量精度が上がります。

1　2　3
4　5　6
7　8　9
0

テンキーを用い、校正の重量をヘクトグラム（**1 hg = 100** グラム）で入力します。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス

＊　＊　ニュウリョク

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

ジュウリョウ　ヲ　ハズシテ　ニュウリョク　ヲ　オス

＊　＊　ニュウリョク

校正用の重りを取り除きます。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

ゼロ　チョウセイ　ヲ　ニュウリョク

＊　＊　ニュウリョク

ゼロ校正の機能をここで使用したい場合

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

スケール

計量装置付きの機種のみ!

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

カンリョウ!
ニュウリョク　ヲ　オス

＊　＊　ニュウリョク

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

チョウセイモード　カラ　スケール　ヲ　リセット
ニュウリョク　ヲ　オス

＊　＊　ニュウリョク

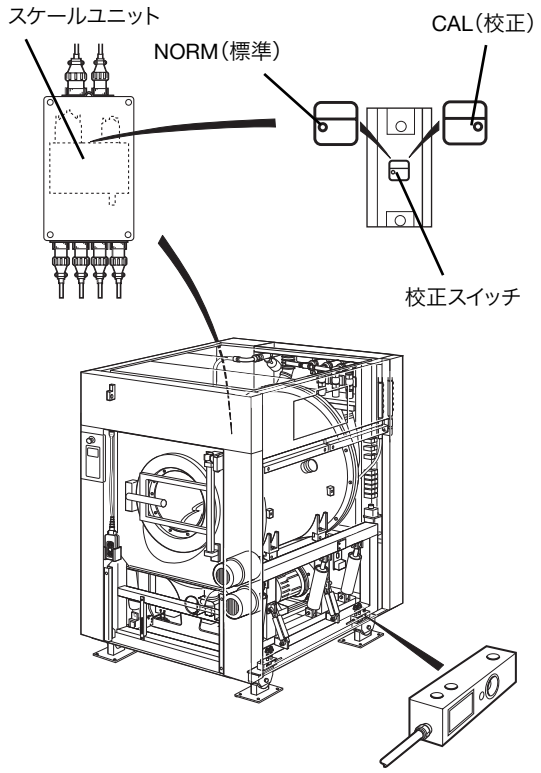
校正スイッチを標準モードに戻します。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

校正モード/標準モード

校正スイッチはスケールユニットの中にあるため、スイッチを操作するには洗濯機背面左手のパネルを取り外す必要があります。スケールユニットのカバーを固定している4本のネジを取り外します。校正スイッチが、標準モード "NORM"と校正モード "CAL" の間で切り替え可能になります。



4933

スケール

計量装置付きの機種のみ！

ゼロ校正

＊　サービス　プログラム　＊

エランデクダサイ：

フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
ゼロ　チョウセイ

⬆ ⬇ ニュウリョク

⬇ を6回押し、ゼロ チョウセイ（ゼロ校正）を反転表示にします。

スケール　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ヲ　ゼロ　ニ　リセット
フウタイ　ノ　スケール
フウタイチ　ノ　セッテイ
フウタイチ　ヲ　ミル
スケール　チョウセイ
ゼロ　チョウセイ
バージョン　ナンバー　ヲ　ミル
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

ゼロ　チョウセイ　ヲ
ニュウリョク

＊ ＊ ニュウリョク

計量装置のゼロ校正を行いたい場合

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

＊　スケール　チョウセイ　＊

スケール　チョウセイ

カンリョウ！
ニュウリョク　ヲ　オス

＊ ＊ ニュウリョク

この画面は、ゼロ校正が行われたことを示します。

ニュウリョク　ニュウリョクを押します。

ゼロ校正

ゼロ チョウセイ（ゼロ校正）機能は、計量装置の精度向上のために使用します。これは、月に1度行ってください。

校正に失敗した場合、エラー、ニュウリョク ヲ オス（失敗。ニュウリョクを押してください）というエラーメッセージが表示されます。

対応に関しては、本書の「故障発見、計量装置」を参照してください。

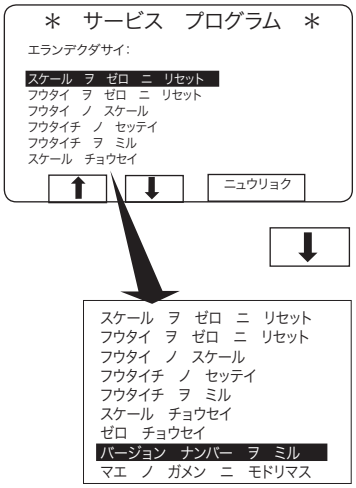
要注意

校正開始時に水や洗濯物がドラム内に残っていると、校正は行えません。

校正を行う際は、サイドパネルや上部カバーなど、すべての取り外し可能な部品が定位置に取り付けられていることを確認してください。

計量装置付きの機種のみ！

バージョンナンバーの読み取り



⬇ を7回押し、バージョンナンバー ヲ ミル（バージョンナンバーの読み取り）を反転表示にします。

ニュウリョク ニュウリョクを押します。

画面にバージョンナンバーが表示されます。

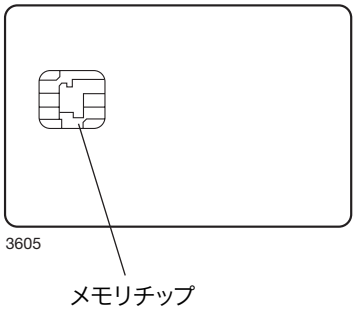
ニュウリョク ニュウリョクを押します。

バージョンナンバーの読み取り

計量装置に故障が発生し、本書の「故障発見、計量装置」を参照しても直せない場合、この機能を使用してバージョンナンバーを控え、販売元のサービス部門にご連絡ください。

スマートカード

概要



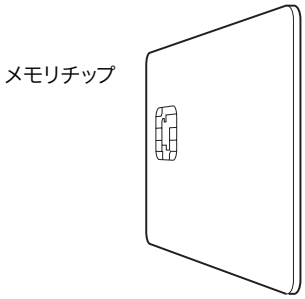
スマートカードは電子メモリチップを搭載した、クレジットカードと同一サイズのプラスチックカードです。カードのメモリ容量は、標準サイズの洗濯プログラムで10～15 件です。プログラムのサイズが小さければ保存数は多くなり、大きければ少なくなります。このタイプのスマートカードの用途は次のとおりです。

- ２台の脱水洗濯機間で洗濯プログラムを転送
- 洗濯プログラムをカードから直接実行
- 洗濯プログラムを PC からスマートカードへ、また、スマートカードから PC へ転送（転送方法と PC 上での洗濯プログラム作成方法については別途記載）

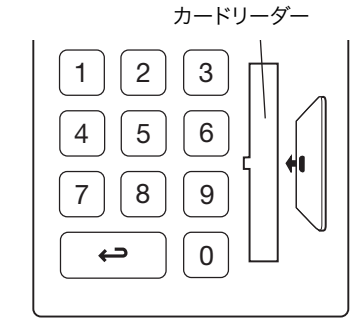
スマートカードに保存されたプログラムの使用範囲は制限されることがあります。制限とは下記のような条件を指します。

- スマートカードからプログラムを削除したり、脱水洗濯機のプログラム制御ユニットへコピーしたりすることができない。
- プログラムを変更したり、プログラムがどのように書かれているかを調べることができない。
- プログラムを実行するには、プログラム開始時にスマートカードが洗濯機のプログラム制御ユニットに挿入されていなければならない。

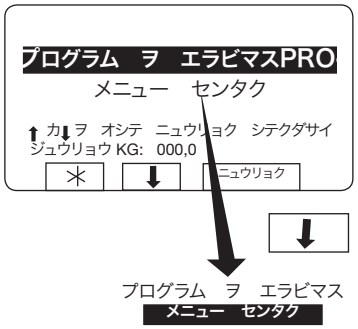
<スマートカード> 機能を選択する



メモリチップが左向こう側に来るようにカードを持ち…



…プログラム制御ユニットにカードを挿入します。



現時点でこのメニューが表示されていない場合

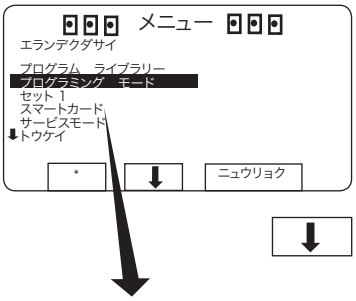
を繰り返し押します。

を押してメニュー センタク(メニューへ進む)を反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

スマートカード

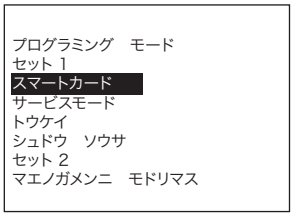


⬇ を3回押して…

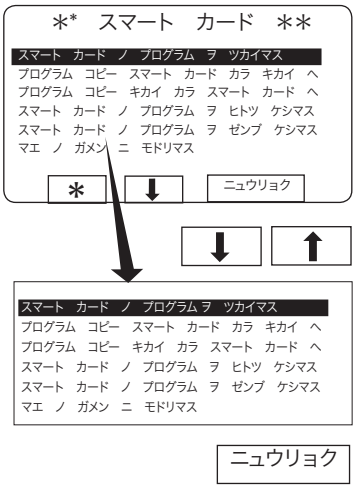
⬇

…スマートカード

を反転表示にします。



ニュウリョク　ニュウリョクを押します。



希望の 機能 をカーソルキーで選択します。

ニュウリョクを押します。

「スマートカード」機能

スマートカードから直接洗濯プログラムを実行（「スマートカードから洗濯プログラムを実行する」参照）

洗濯プログラムを脱水洗濯機にコピーすることなく、スマートカードから実行することができます。プログラム開始後は、スマートカードをカードリーダーから取り出せます。

スマートカード上のプログラムは“制限付き”の場合があります。すなわち、スマートカードからのプログラム実行は可能ですが、コピーや変更は不可能な場合です。

スマートカードから 本体にプログラムをコピー（「プログラムをスマートカードから洗濯機のプログラム制御ユニットにコピーする」参照）

1つまたは2つ以上の洗濯プログラムをスマートカードから洗濯機のプログラム制御ユニット内のメモリチップにコピーすることができます。“制限付き”スマートカードからは洗濯機のメモリチップへコピーすることができません。ご注意ください。

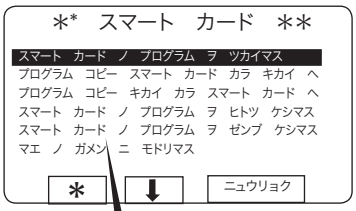
本体からスマートカードにプログラムをコピー（「プログラムをプログラム制御ユニットからスマートカードへコピーする」参照）

1つまたは2つ以上の洗濯プログラムを洗濯機のプログラム制御ユニット内のメモリチップからスマートカードにコピーすることができます。スマートカードには 10〜15 件の標準サイズ洗濯プログラムが保存できます。

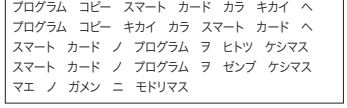
スマートカードのプログラムを削除する（「スマートカードの特定のプログラムを削除する」参照）

スマートカードをクリア（「スマートカードの全てのプログラムを削除する」参照）

スマートカードから洗濯プログラムを実行する



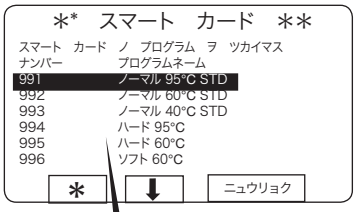
このメニューにアクセスするには、「<スマートカード> 機能を選択する」の手順を参照してください。



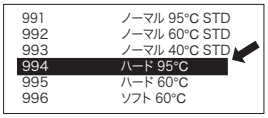
スマートカード ノ プログラム ヲ ツカイマス（スマートカードから洗濯プログラムを実行）を反転表示にします（必要に応じ ⬆ を押します）。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



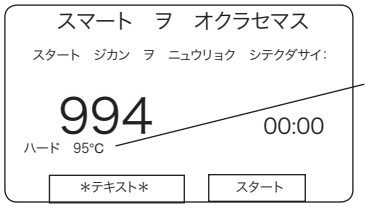
必要に応じ ⬇ を使用して…



…希望の洗濯プログラムを反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



プログラム名

プログラムの内容を確認したい場合（該当時）

テキスト

テキストを押します。

スタート

洗濯プログラムを開始するには

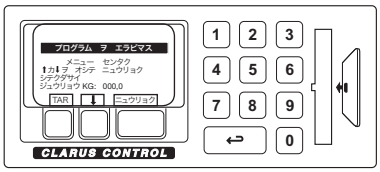
スタートを押します。

プログラム開始後は、スマートカードをカードリーダーから取り出せます。

スマートカードからプログラムを実行する

概して、プログラム制御ユニットには2つの異なるメモリがあります。1つは全ての洗濯プログラムが保存されている“プログラムメモリ”、もう1つは進行中のプログラムを管理する“実行用メモリ”です。プログラム制御ユニットはプログラムを実行するための指示を、実行用メモリから受け取ります。

洗濯プログラムが開始されると、そのプログラムがプログラムメモリから取り出され、実行用メモリにコピーされます。



4221

プログラム　メモリー　本体マイコン

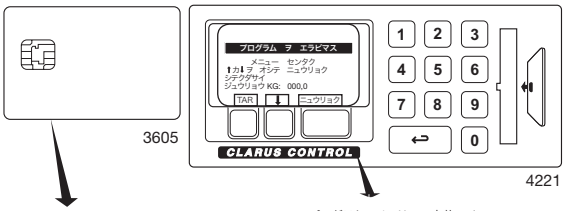
991　ノーマル 95°C STD
992　ノーマル 60°C STD
993　ノーマル 40°C STD
994　ハード 95°C
995　ハード 60°C
996　ソフト 60°C
997　ソフト 40°C
998　ダッスイ　テイソク　1 フン
999　ダッスイ　コウソク　5 フン

本体マイコンプログラム運転

997　ソフト 40°C STD

現在実行中のプログラム

スマートカードからプログラムを実行した場合、プロセスが並行して行われます。つまり、スマートカードから実行用メモリへプログラムがコピーされ、洗濯機は実行用メモリから全ての指示を受け取ってプログラムを実行します。



3605

4221

プログラム　スマートカード

1　MY OWN 40 °C
2　MY OWN 60 °C
3　MY OWN 90 °C
4　MY OWN ウール 30
5　MY OWN ハード

プログラム　メモリー　本体マイコン

991　ノーマル 95°C STD
992　ノーマル 60°C STD
993　ノーマル 40°C STD
994　ハード 95°C
995　ハード 60°C
996　ソフト 60°C
997　ソフト 40°C
998　ダッスイ　テイソク　1 フン
999　ダッスイ　コウソク　5 フン

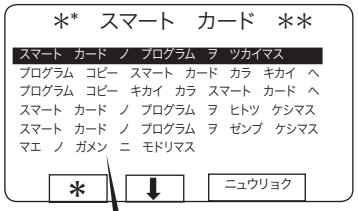
本体マイコンプログラム運転

4　MY OWN ウール 30 °C

そのため、プログラム開始後はスマートカードを取り出すことができるのです。

プログラムが終了すると、コピーされていたプログラムは実行用メモリから消去されます。

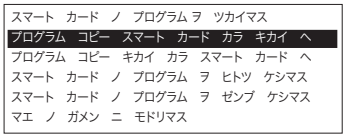
プログラムをスマートカードから洗濯機のプログラム制御ユニットにコピーする



このメニューにアクセスするには、「<スマートカード> 機能を選択する」の手順を参照してください。

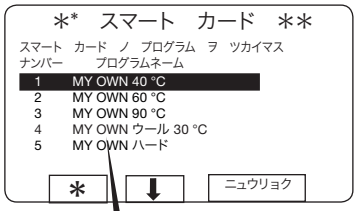
注意：スマートカードの 制限付き プログラムはコピーできません。

プログラム コピー スマートカード カラ キカイへ（スマートカードから本体へプログラムをコピー）を反転表示にします（必要に応じ ⬇ または ⬆ を押します）。

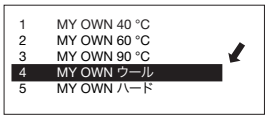


ニュウリョクを押します。

ニュウリョク



必要に応じ ⬇ を使用して…



…希望の洗濯プログラムを反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

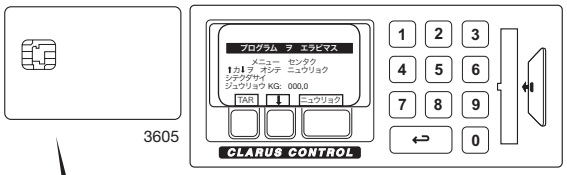
制限付きプログラムとは？

PC で作成した洗濯プログラムは“使用制限付き”にすることができます。制限とは下記のような条件を指します。

- スマートカードからプログラムを削除したり、脱水洗濯機のプログラムメモリへコピーしたりすることができない。
- プログラムを変更したり、その構造を調べることができない。
- プログラムを実行するにはスマートカードの使用が必要であり、プログラム実行時にスマートカードがカードリーダーに挿入されている必要がある。

プログラムをコピーするとは？

スマートカードにもプログラム制御ユニットにもメモリチップがあり、洗濯プログラムを保存することができます。スマートカードのチップには標準サイズなら 10〜15 件の洗濯プログラムが保存でき、プログラム制御ユニットのチップには数百のプログラムが保存できます。



プログラム スマートカード

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
4	MY OWN ウール 30
5	MY OWN ハード

プログラム メモリー 本体マイコン

991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ テイソク 1 フン
999	ダッスイ コウソク 5 フン

スマートカードから洗濯機のプログラム制御ユニットにプログラムがコピーされるとき、プログラムは移動する（カードから削除される）のではなく、写しが作成されます。写しはスマートカードのチップから洗濯機のプログラム制御ユニットの保存用チップへ転送されます。

プログラム スマートカード

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
4	MY OWN ウール 30
5	MY OWN ハード

プログラム メモリー 本体マイコン

4	MY OWN ウール 30°C
991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ テイソク 1 フン
999	ダッスイ コウソク 5 フン

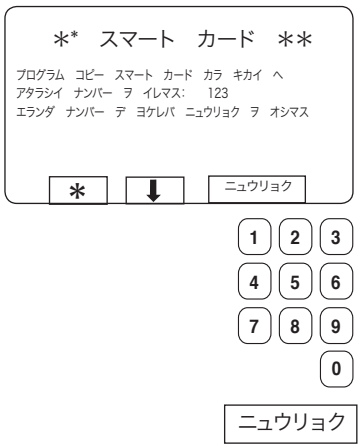
プログラムはスマートカード上に残ったままですが、その写しがプログラム制御ユニットに保存されたわけです。

プログラム スマートカード

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
4	MY OWN ウール 30 °C
5	MY OWN ハード

プログラム メモリー 本体マイコン

4	MY OWN ウール 30°C
991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ テイソク 1 フン
999	ダッスイ コウソク 5 フン



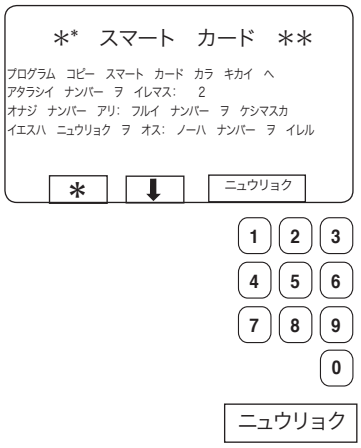
1または2を選択します。

1 別のプログラム番号を付けたい場合（スマートカード上の番号とは別の番号）

テンキーで新しい番号を入力し、ニュウリョクを押します。

2 現在の番号のままで良い場合

ニュウリョクを押します。



選択した番号が既に使われている場合

1 別の番号を選びます。

新しい番号を入力して ニュウリョクを押します。

2 古いプログラム番号を消します。

ニュウリョクを押します。

```
*  スマート　カード　**
プログラム　コピー　スマート　カード　カラ　キカイ　ヘ

プログラミング　シュウリョウ
ナニカ　ガメン　ヲ　オシテクダサイ　ショキガメン　ニ　モドリマス

[*]  [*]  [*]
```

プログラムがコピーされると（所要時間わずか数秒）、画面表示は次のようになります。

さらに別のプログラムをコピーしたい場合

任意のキーを押して続行してください。

```
スマート　カード　ノ　プログラム　ヲ　ツカイマス
プログラム　コピー　スマート　カード　カラ　キカイ　ヘ
プログラム　コピー　キカイ　カラ　スマート　カード　ヘ
スマート　カード　ノ　プログラム　ヲ　ヒトツ　ケシマス
スマート　カード　ノ　プログラム　ヲ　ゼンブ　ケシマス
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス
```

コピーが完了したら

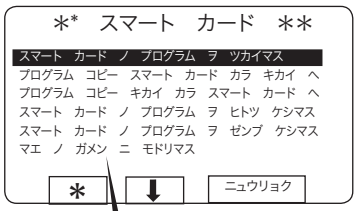
[↓] を繰り返し押し、マエ ノ

ガメン ニ モドリマス（終了）を反転表示にします。

[ニュウリョク]

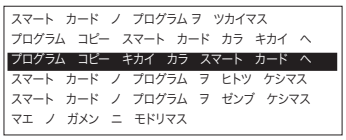
ニュウリョクを押します。

プログラムをプログラム制御ユニットからスマートカードにコピーする



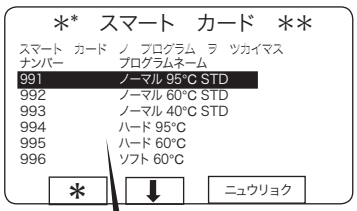
このメニューにアクセスするには、「 <スマートカード> 機能を選択する」の手順を参照してください。

プログラム コピー キカイ カラ スマートカード ヘ（本体からスマートカードへプログラムをコピー）を反転表示にします（必要に応じ ⬇ または ⬆ を押します）。

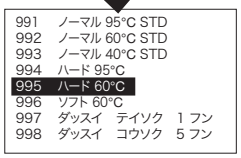


ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



必要に応じ ⬇ を使用して…



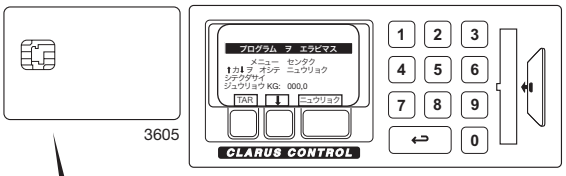
…希望の洗濯プログラムを反転表示にします。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

プログラムをコピーするとは？

スマートカードにもプログラム制御ユニットにもメモリチップがあり、洗濯プログラムを保存することができます。スマートカードのチップには標準サイズなら 10〜15 件の洗濯プログラムが保存でき、プログラム制御ユニットのチップには数百のプログラムが保存できます。



プログラム スマートカード

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
4	MY OWN ウール 30
5	MY OWN ハード

プログラム メモリー 本体マイコン

991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ テイソク 1 フン
999	ダッスイ コウソク 5 フン

洗濯機のプログラム制御ユニットからスマートカードにプログラムがコピーされるとき、プログラムは移動する（洗濯機から削除される）のではなく、写しが作成されます。写しは洗濯機のプログラム制御ユニットの保存用チップからスマートカードのチップへ転送されます。

プログラム スマートカード

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
4	MY OWN ウール 30
5	MY OWN ハード
992	ノーマル 60 °C STD

プログラム メモリー 本体マイコン

991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ テイソク 1 フン
999	ダッスイ コウソク 5 フン

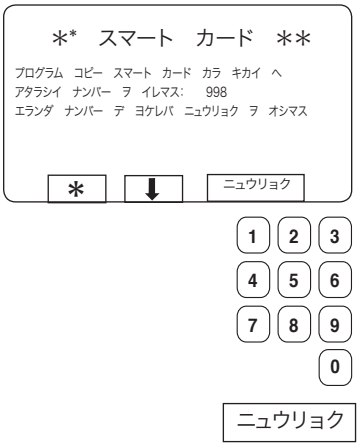
プログラムはプログラム制御ユニットに残ったままですが、その写しがスマートカード上に保存されたわけです。

プログラム スマートカード

1	MY OWN 40 °C
2	MY OWN 60 °C
3	MY OWN 90 °C
4	MY OWN ウール 30 °C
5	MY OWN ハード
992	ノーマル 60 °C STD

プログラム メモリー 本体マイコン

991	ノーマル 95°C STD
992	ノーマル 60°C STD
993	ノーマル 40°C STD
994	ハード 95°C
995	ハード 60°C
996	ソフト 60°C
997	ソフト 40°C
998	ダッスイ テイソク 1 フン
999	ダッスイ コウソク 5 フン



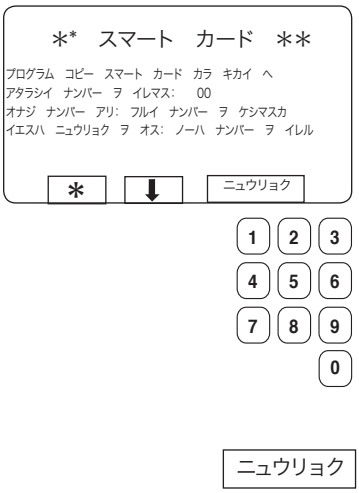
1または2を選択します。

1 別のプログラム番号を付けたい場合（洗濯機上の番号とは別の番号）

テンキーで新しい番号を入力し、ニュウリョクを押します。

2 現在の番号のままで良い場合

ニュウリョクを押します。



選択した番号が既に使われている場合

1 別の番号を選びます。

新しい番号を入力して

ニュウリョク を押します。

2 古いプログラム番号を消します。

ニュウリョクを押します。

```
*  スマート　カード　**
プログラム　コピー　スマート　カード　カラ　キカイ　ヘ

プログラミング　シュウリョウ
ナニカ　ガメン　ヲ　オシテクダサイ　ショキガメン　ニ　モドリマス

[*]  [*]  [*]
```

プログラムがコピーされると（所要時間わずか数秒）、画面表示は次のようになります。

さらに別のプログラムをコピーしたい場合

任意のキーを押して続行してください。

```
スマート　カード　ノ　プログラム　ヲ　ツカイマス
プログラム　コピー　スマート　カード　カラ　キカイ　ヘ
プログラム　コピー　キカイ　カラ　スマート　カード　ヘ
スマート　カード　ノ　プログラム　ヲ　ヒトツ　ケシマス
スマート　カード　ノ　プログラム　ヲ　ゼンブ　ケシマス
マエ　ノ　ガメン　ニ　モドリマス
```

コピーが完了したら

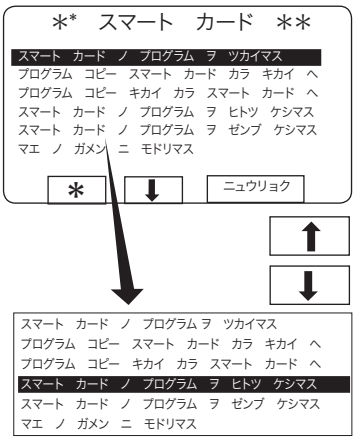
[⬇] を繰り返し押し、

マエ ノ ガメン ニ モドリマス（終了）を反転表示にします。

[ニュウリョク]

ニュウリョクを押します。

スマートカードの特定のプログラムを削除する



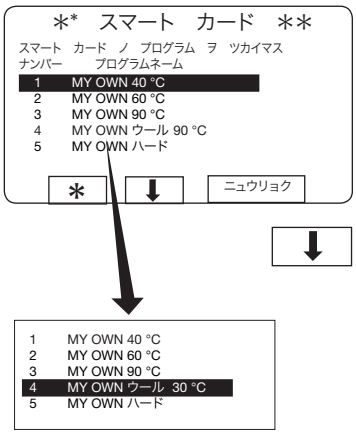
このメニューにアクセスするには、「<スマートカード> 機能を選択する」の手順を参照してください。

注意：スマートカードの 制限付き プログラムは削除できません。

スマートカード ノ プログラム ヲヒトツ ケシマス（スマートカードのプログラムを削除）を反転表示にします（必要に応じ ⬆ または ⬇ を押します）。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



必要に応じ ⬇ を使用して…

…希望の洗濯プログラムを反転表示にします。

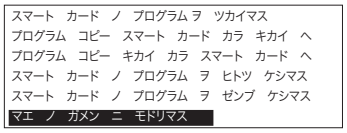
ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

これで、プログラムはスマートカードから削除されます。これには5〜15 秒かかります。

さらに別のプログラムを削除したい場合

上記の手順を繰り返します。



削除が完了したら ⬇ を繰り返し押し、

マエ ノ ガメン ニ モドリマス（終了）を反転表示にします。

ニュウリョク

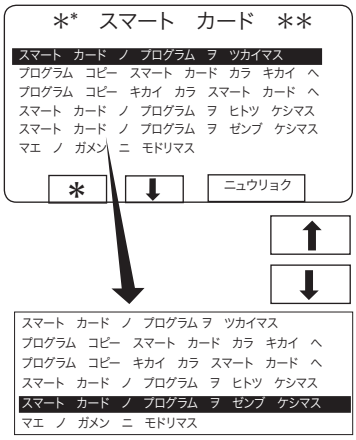
ニュウリョクを押します。

制限付きプログラムとは？

PC で作成した洗濯プログラムは“使用制限付き”にすることができます。制限とは下記のような条件を指します。

- スマートカードからプログラムを削除したり、脱水洗濯機のプログラムメモリへコピーしたりすることができない。
- プログラムを変更したり、その構造を調べることができない。
- プログラムを実行するにはスマートカードの使用が必要であり、プログラム実行時にスマートカードがカードリーダーに挿入されている必要がある。

スマートカードの全てのプログラムを削除する



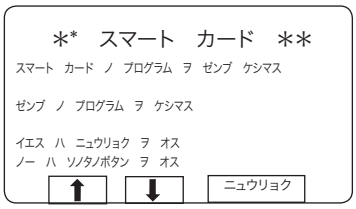
このメニューにアクセスするには、「<スマートカード> 機能を選択する」の手順を参照してください。

注意：スマートカードの 制限付き プログラムはコピーできません。

スマートカード ヲ ショウキョ（スマートカードを消去）を反転表示にします（必要に応じ ⬇ または ⬆ を押します）。

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。



気が変わって、スマートカード全体を消去したくない場合

ニュウリョク以外のキーを押してください。

スマートカード全体を消去したい場合（ただし制限付きのプログラムを除く）

ニュウリョク

ニュウリョクを押します。

制限付きプログラムとは？

PC で作成した洗濯プログラムは“使用制限付き”にすることができます。制限とは下記のような条件を指します。

- スマートカードからプログラムを削除したり、脱水洗濯機のプログラムメモリへコピーしたりすることができない。
- プログラムを変更したり、その構造を調べることができない。
- プログラムを実行するにはスマートカードの使用が必要であり、プログラム実行時にスマートカードがカードリーダーに挿入されている必要がある。

メンテナンス

メンテナンスは定期的に行うものですが、洗濯機の動作状態に常時注意し、適宜実施してください。

毎日行うメンテナンス

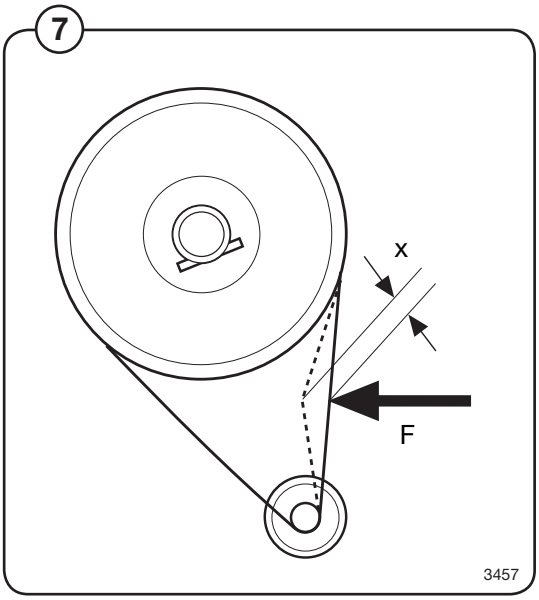
- ドアロックが正常に動作することを確認します。
- ドアから水が漏れないことを確認します。ドアのシーリング部から洗剤の残留物を取り除きます。
- 洗濯機に自動洗剤投入器がついている場合は投入器（洗剤をすくうためのスクープも含む）から洗剤の残留物を取り除きます。
- 排水バルブから水漏れがないこと、排水バルブが正常に開閉することを確認します。
- 圧縮空気のレギュレータを点検します。必要に応じ、不溶解水分を空にしてください。

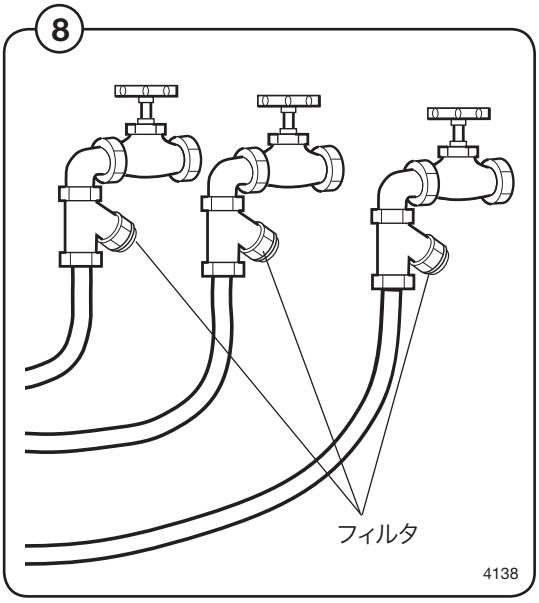
3ヶ月ごとに行うメンテナンス

- 外部スイッチがオフになっていることを確認します。
- 背面パネルと側面パネルを取り外します。
- ホースとその接続部から水が漏れていないことを確認します。
- (7) 駆動ベルトに損傷がなく、張り具合が適正であることを確認します。必要に応じ、駆動ベルトを調節します。

	W4400H	W4600H	W4850H	W41100H
X	15 mm	10 mm	23 mm	23 mm
F	20 N	90 N	75 N	75 N

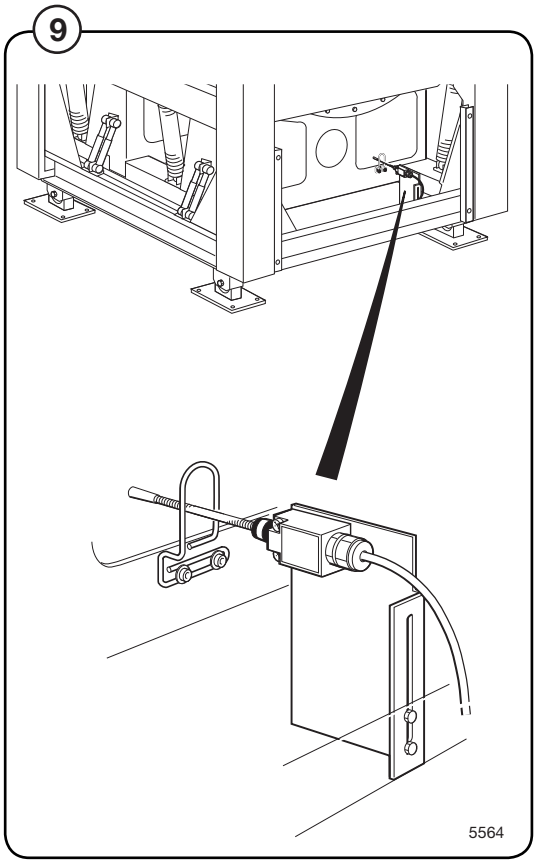
- (8) 蒸気接続部と給水接続部のフィルタを清掃します。





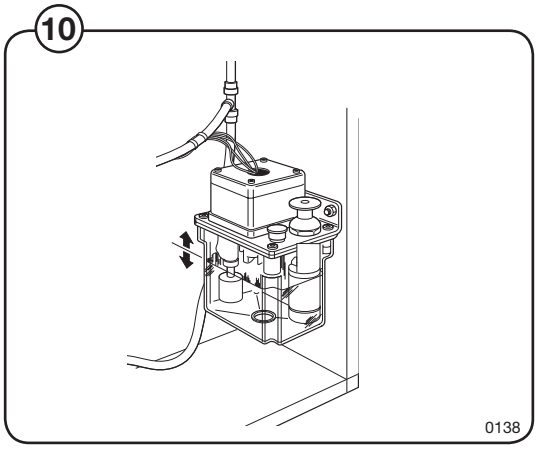
(9)

- アンバランススイッチのコントロールアームが曲がったり損傷したりしていないこと、また適正に調節されていることを確認します。コントロールアームと2本の調節ネジとの間隔は 10 mm、さらにネジが固定されているプレートにコントロールアームが接触している（洗濯機が空の場合）ことが必要です。
- 蒸気接続部と給水接続部のフィルタを清掃します。圧縮空気接続部のウォータセパレータを空にします。



(10)

- 洗濯機は軸シーリング用の注油装置を備えています。注油タンク内の油量を点検してください。タンク内の油量が少なすぎると洗濯機は停止し、エラーメッセージがディスプレイに表示されます。必要に応じ油（作動油 Binol Hydrap またはその類似品）を補充してください。
- 点検が終了したら、パネル類を元通りに取り付けます。



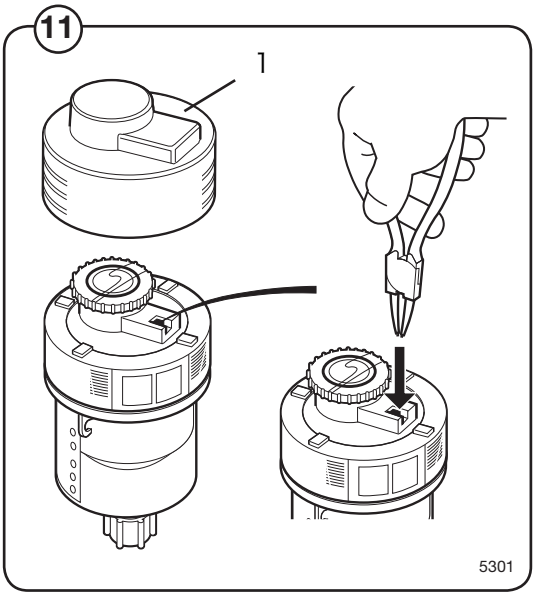
半年ごとに行うメンテナンス

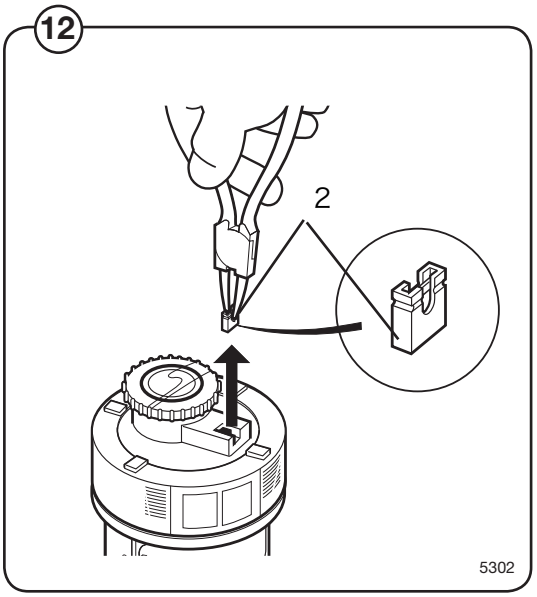
- 潤滑容器をチェックします。

容器が空の場合、ユニットを交換する必要があります。

11 - ポンプユニットの蓋(1)を取り外します。

12 - 電気接続機器のジャンパ(2)を取り外します。





(13) • スイッチパネルのキャップを開けます。

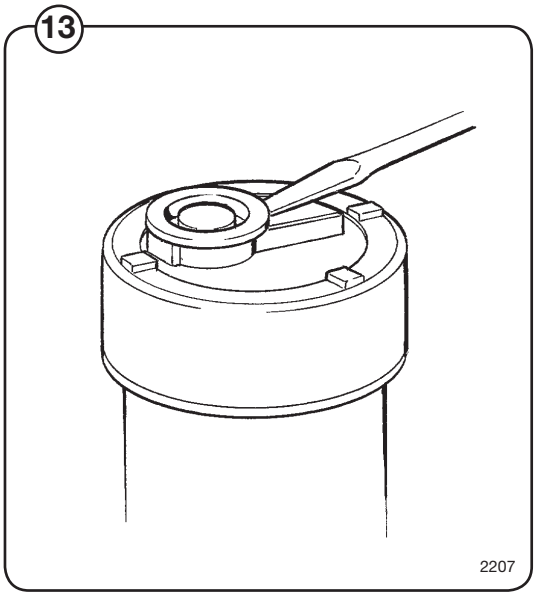
(14) • W4400H と W4600H
スイッチ2とスイッチ7をオンの位置に設定します。
2＝2ケ月、7＝スイッチオン

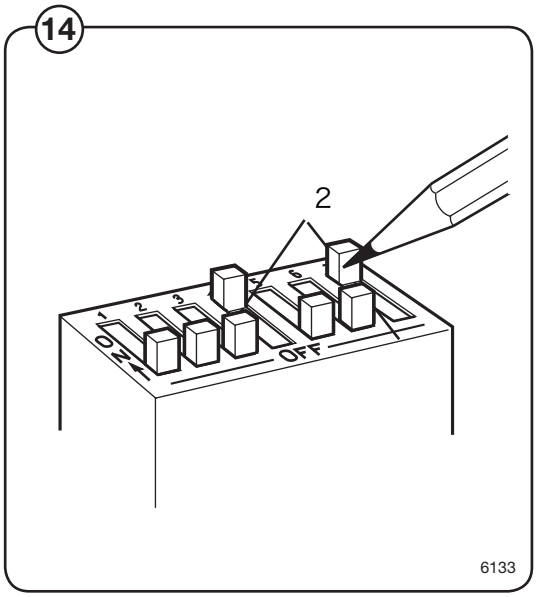
W4850H と W41100H
スイッチ1とスイッチ7をオンの位置に設定します。
2＝1ケ月、7＝スイッチオン

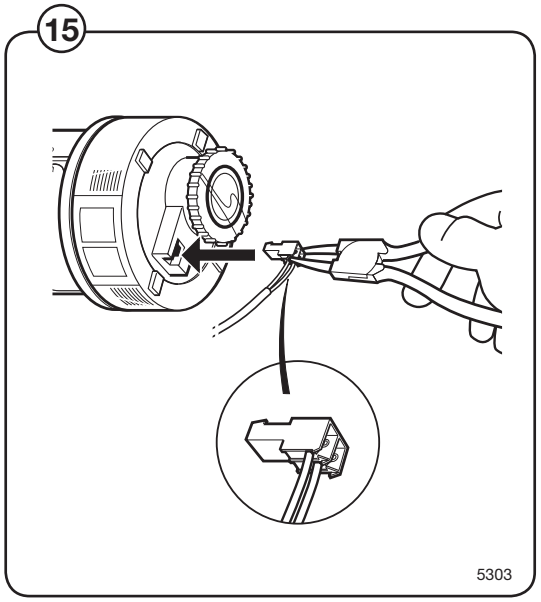
(15) • 新しいポンプユニットにケーブルを接続します。

• スイッチのキャップとオイルポンプの蓋を取り付けます。

• 機械にユニットを取り付けます。



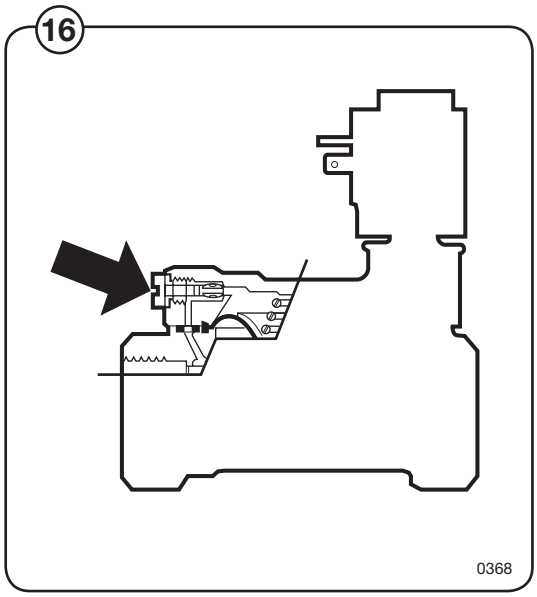


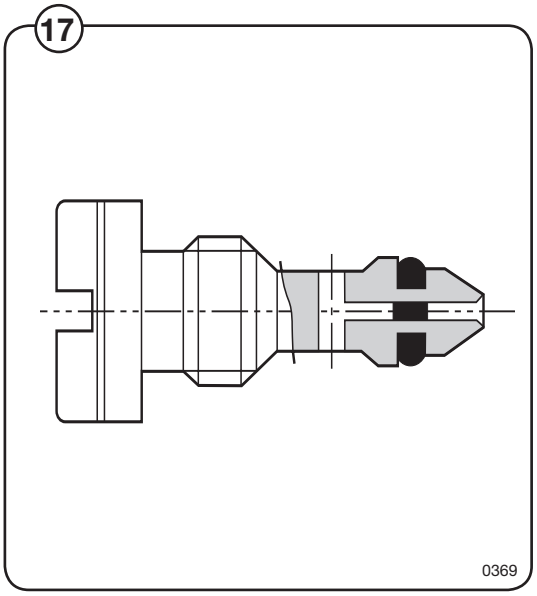


給水バルブのノズルを清掃する

石灰含有量の高い温水を使用すると、バルブ内に石灰がこびりつく原因となります。バルブの性能が徐々に劣化するようであれば、バルブのバランスノズルを清掃する必要があります。

- 手動の蛇口を閉じます。
- ノズルを取り外します。
- (16) ノズル穴を針などで慎重に清掃します。
- (17) ノズルを元の位置に取り付けます。シーリングが正しい位置にあり、しっかりとシールしていることを確認します。
- 手動の蛇口を開けます。
- 漏れがないことを確認します。





計量装置

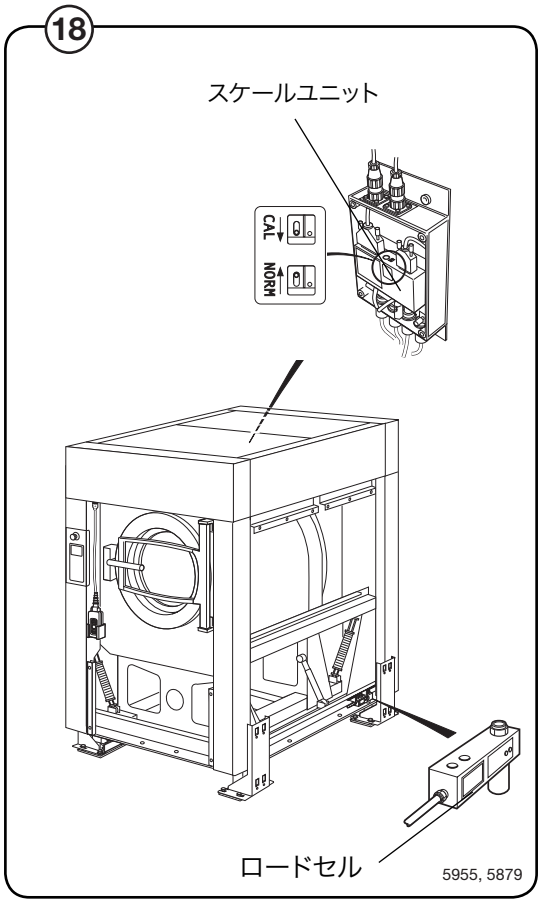
概要

(18) 計量装置は次のユニットで構成されています。

- 洗濯機背面パネルの左手内側に設置されているスケールユニット
- ロードセル４台、フレームの各コーナーに１台ずつ
- 配線

洗濯物の重量をロードセルが記録し、アナログ信号をスケールユニットに送ります。スケールユニット内のアナログ・デジタル変換器により、アナログ信号は重量値に変換されます。この重量値は直列インタフェースを介して CPU 基板へ転送されます。すると、重量がディスプレイに表示されます。

洗濯物の重量を測定することにより、実際の重量に合わせて給水量を調節することができます。つまり、洗濯機の容量がいっぱいでないときは、洗濯物の量に合わせ洗濯中に減水を行います。このことにより、水とエネルギーの節約ができます。



安全注意事項

計量装置は精密機器です。取り扱いは下記の点に注意してください。

- ロードセルとスケールユニットには、決して水を直接かけないでください。
- ロードセルは衝撃に対する耐性がありません。
- ロードセルは溶接の影響を受ける可能性があります。洗濯機の溶接が必要な場合は、アース線のクランプをできる限り溶接点の近くに取り付けてください。

電源が落ちたあと

電源が落ちた後再び電源を入れると、ドラム内の重量が 6.25 kg より小さい場合、ディスプレイの重量は "0" と表示されます。6.25 kg より大きい場合は、実際の重量が表示されます。

減水

最適の容量を実現するため、洗濯物を入れている間、その容量につれて重量が表示されます。洗濯機の容量いっぱいにならなかったときは、減水表に則して給水量の低減が行われます。ただし、安全水位にヒステリシスを加算したものより給水量が少なくなることはありません。

実際の重量表示

(19) 計量装置が接続されている場合、クララス・コントロールユニットは自動的にそれを検知し、実際(現在)の重量がメニュー(標準表示モード)の1項目として表示されます。

(20) 洗濯物の投入が開始されると画面表示が切り替わり、大きな数字で実際の重量が表示されます(重量表示モード)。

標準表示モードに戻るには、

- 新しいプログラム番号をテンキーで入力する。
- [↩] を押す。
- <設定1> で設定された <重量表示時間> 経過後の自動的な画面復帰。

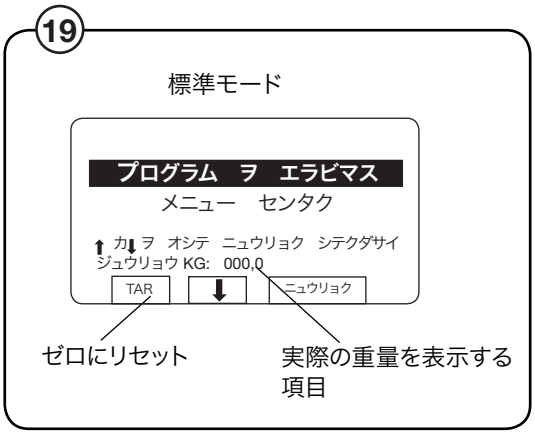
洗濯プログラム進行中でも、ジュウリョウ ヒョウジ(重量表示)を選択すると重量表示モードに切り替えることができます。詳細は「操作方法」の「重量表示」を参照してください。

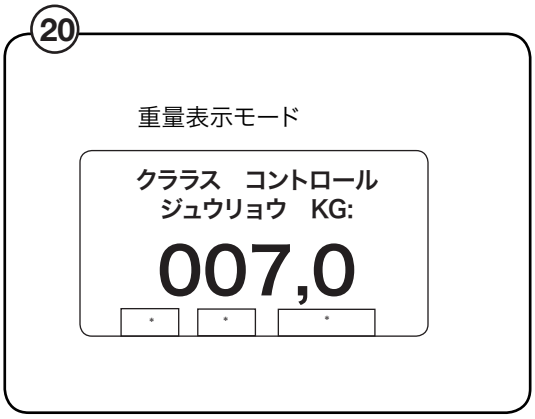
ディスプレイに表示される重量は、常に実重量です(計量装置に風袋重量を登録してあるため)。表示のタイミングに多少の遅れをプログラムしてあるため、表示がちらつくことなく計量完了後の数値のみが示されます。

計量装置をリセットする

プログラム終了後に重量が0と表示されない(空の洗濯機で)場合、TAR キーを押すと0にリセットできます。

(19) 風袋値の設定や確認に使用する機能の詳細については、「操作方法」の「スケールの調節」を参照してください。





計量装置の校正

ゼロ キャリブレーション機能は、計量装置の精度向上のために使用します。これは、月に１度行ってください。キャリブレーションの手順については、「操作方法」の「ゼロキャリブレーション」を参照してください。

新しいスケールユニットをインストールした場合は、必ずユニットのキャリブレーションを行ってください。詳細は「操作方法」の「スケールのキャリブレーション」を参照してください。

計量装置表示の精度を確認する

計量装置が正確な重量を表示しているかどうか、重量の分かっている物を使用して、年に２回点検を行ってください。計量装置が点検用の重りの重量を正しく示さない場合、クララス・ソフトウェアの機能である <ゼロキャリブレーション> を行う必要があります。本書「操作方法」の「ゼロキャリブレーション」の説明に従ってください。これでも問題が解消されない場合は、「操作方法」に記載されている <スケールのキャリブレーション> 機能を使用して、計量装置の再キャリブレーションを行ってください。

計量装置が故障した場合

「故障発見、計量装置」の手順に従ってトラブルシューティングを行います。

トラブルシューティングを行っても問題が解消しない場合は、計量装置のバージョンナンバーを控えてサービス部門にご連絡ください。

計量装置のバージョンナンバーは、サービスプログラムの スケール チョウセイ（スケール調節）を選択し、次に バージョン ナンバー ヲ ミル（バージョンナンバー読み取り）を選択すると表示されます。

デッドロード(重量)セレクタ

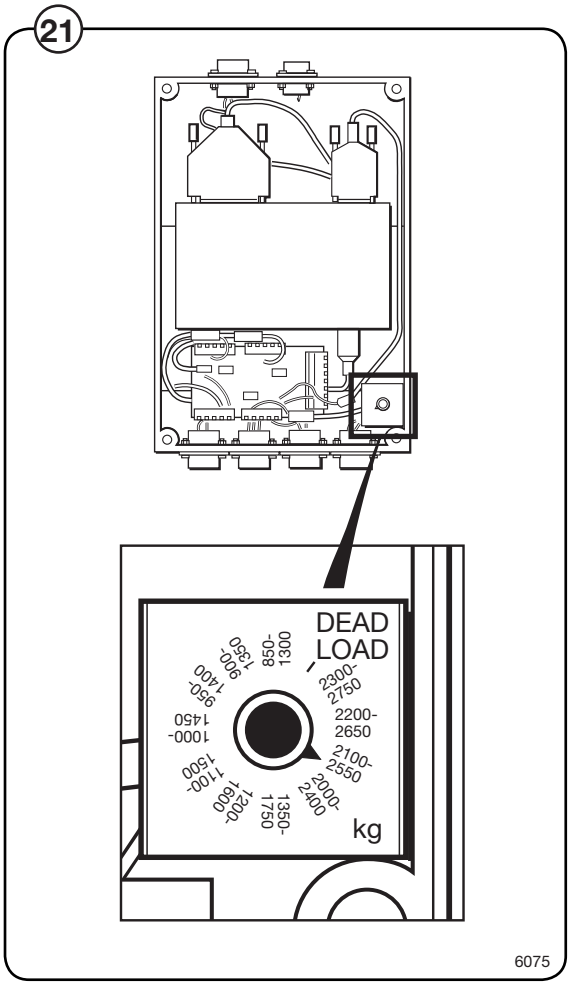
(21) スケールユニット内に設置されているデッドロード(重量)セレクタは、洗濯機の“重量”を設定するのに使用します。

デッドロードとは、洗濯機のドラムに負荷がかかる前の段階で既にロードセルにかかっている負荷のことです。デッドロードセレクタの設定は工場出荷前に行われ、通常この設定を後に変更することはありません。本機のセレクタの設定は

W4400H 1000-1450 kg
W4600H 1200-1600 kg
W4850H 2100-2550 kg
W41100H 2100-2550 kg

です。

計量装置のキャリブレーションがうまく行かない原因のひとつとして、このセレクタの設定が誤っていることが考えられます。



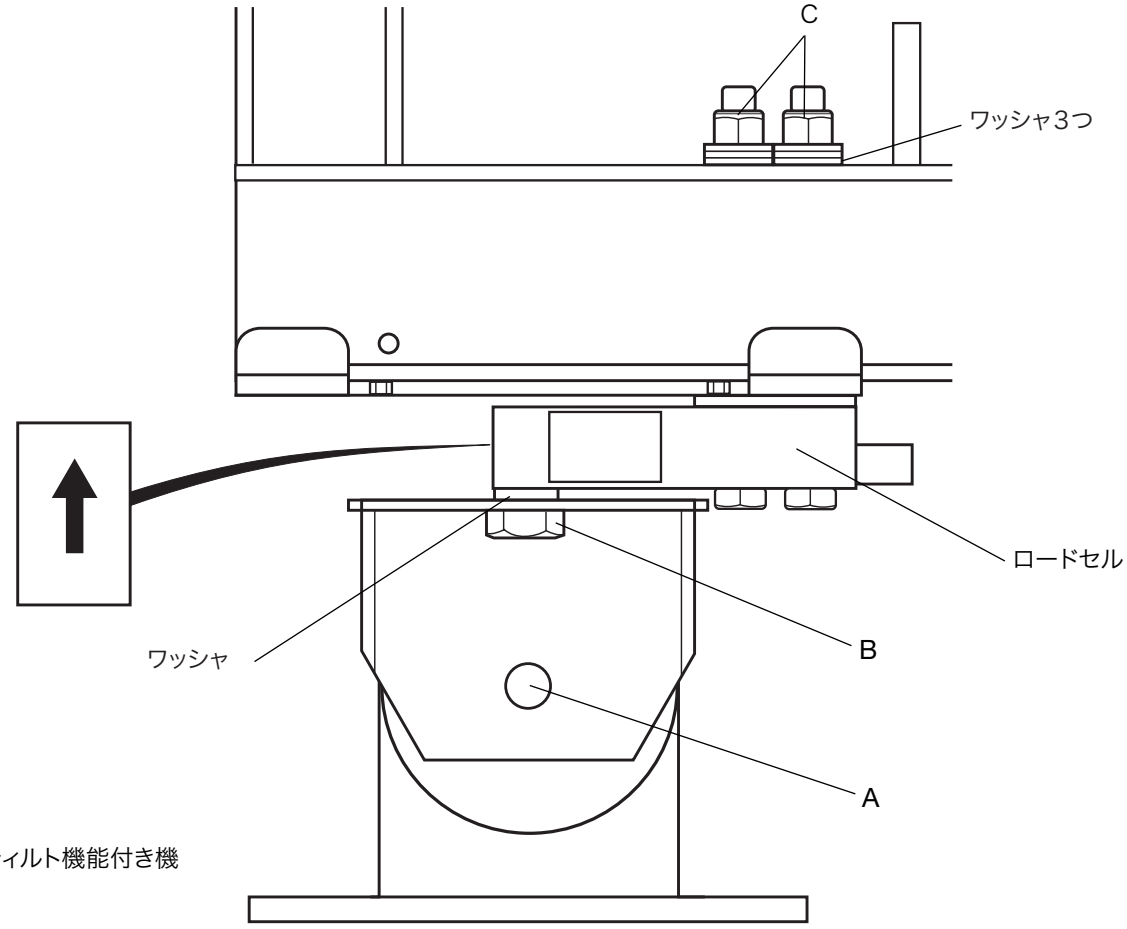
ロードセルを交換する

22

- ティルト機能のない機種:ナットとボルト (A) を取り外します。
- 交換しようとするロードセルがあるコーナーのフレームの下に適当なジャッキをあてがい、洗濯機を持ち上げます。
- フレームの下に止め木となる適当なものを置き、負傷事故や洗濯機への損傷発生の危険性を防止します。
- ティルト機能のある機種:ナットとボルト (A) を取り外し、ホイールを取り外します。
- ボルト (B) を取り外します。このとき、ソケットレンチを使用してください。
- スケールユニットからロードセルケーブル接続を取り外し、ストラップを取り外します。
- ナットとボルト (C) を取り外します。
- 故障したロードセルを取り外し、新しいものを取り付けます。上と逆の手順で組み立てます。

新しいロードセルは、ロードセル側面に記されている矢印の方向に従って取り付けてください。図参照!

22



本図はティルト機能付き機種です。

スケールユニットを交換する

(23)

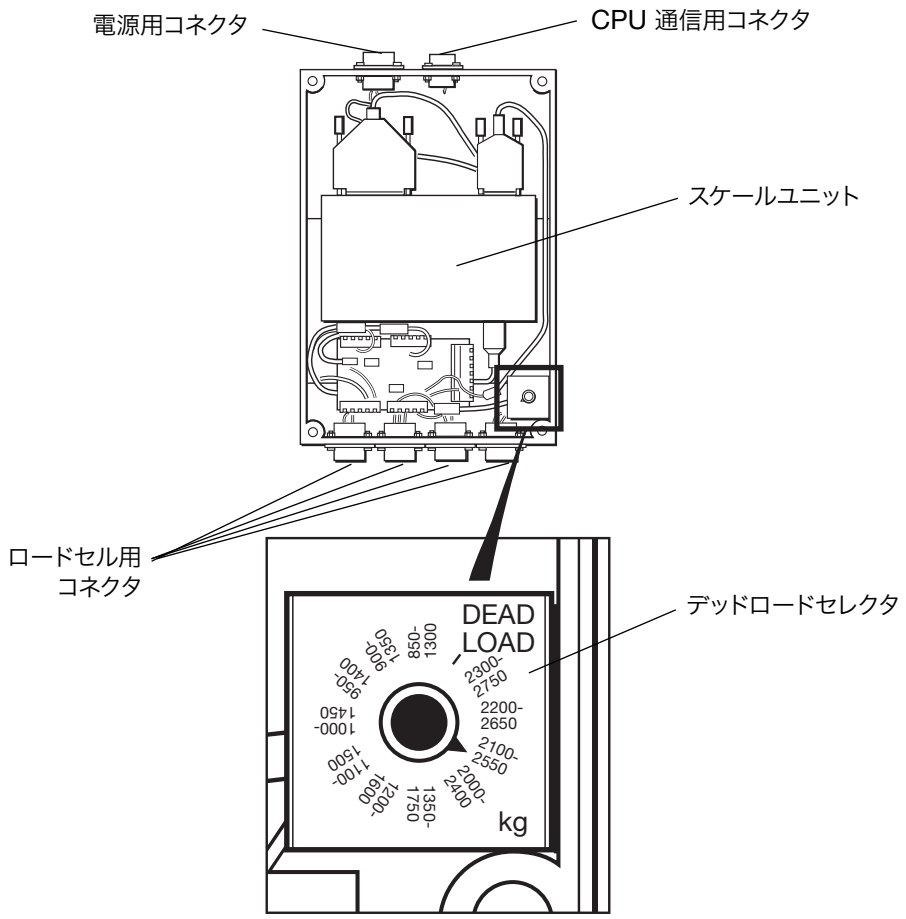
- 洗濯機背面左手のパネルを取り外します。
- スケールユニットに接続している6つのコネクタを取り外します。
- スケールユニットを固定プレートから取り外します。
- 新しいスケールユニットを取り付け、上と逆の手順で組み立てます。
- デッドロードセレクタが

W4400H	1000-1450 kg
W4600H	1200-1600 kg
W4850H	2100-2550 kg
W41100H	2100-2550 kg

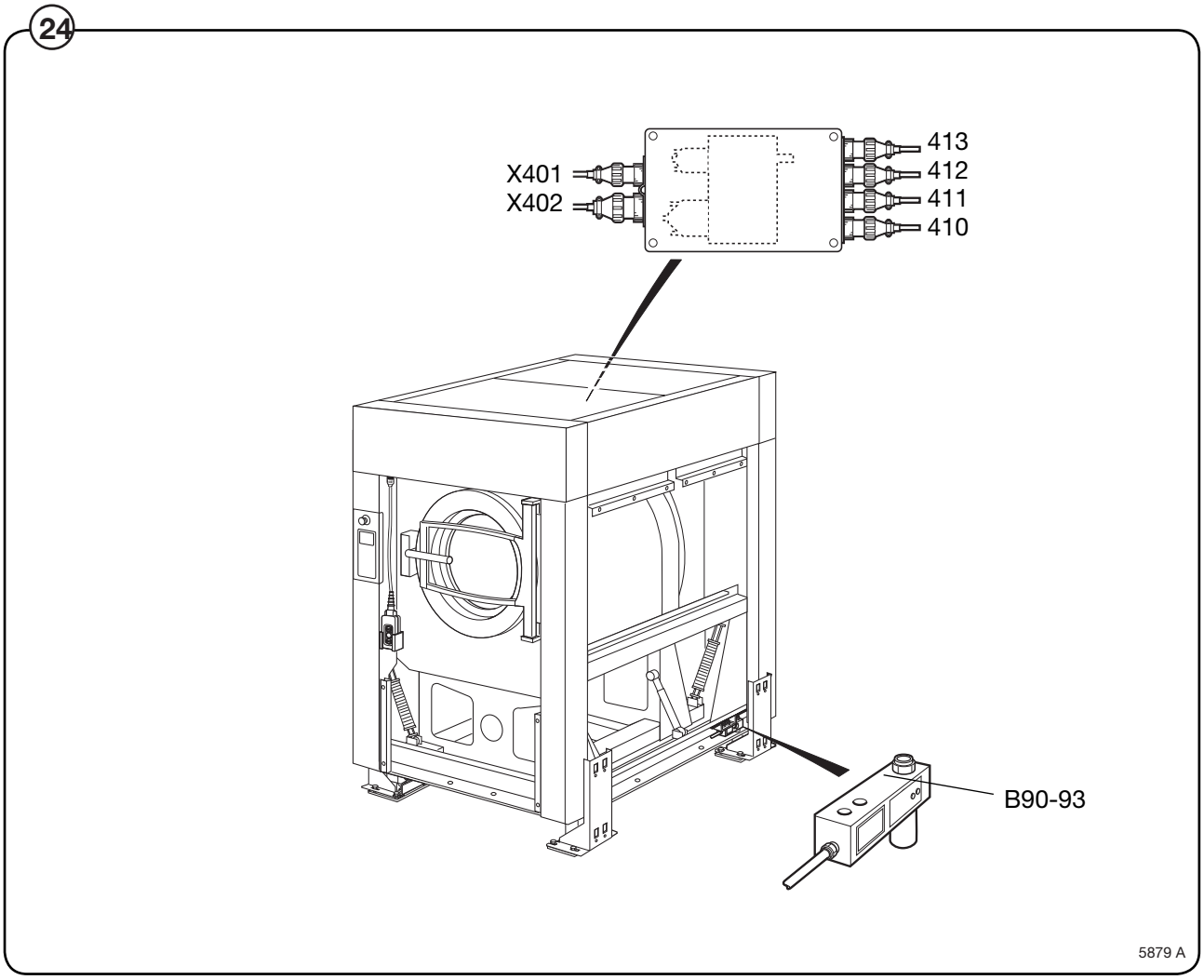
に設定されていることを確認します。

- 計量装置のキャリブレーションを行います。「操作方法」の「スケールのキャリブレーション」を参照してください。

(23)



コンポーネント配置図



24	A90	スケールユニット
	B90-93	ロードセル
	コネクタ	
	X401	電圧供給
	X402	CPU 基板との通信
	X410-413	ロードセル

故障発見、計量装置

ディスプレイ上のエラーメッセージ

Weight, kg:	**999,9 eller -999,9**

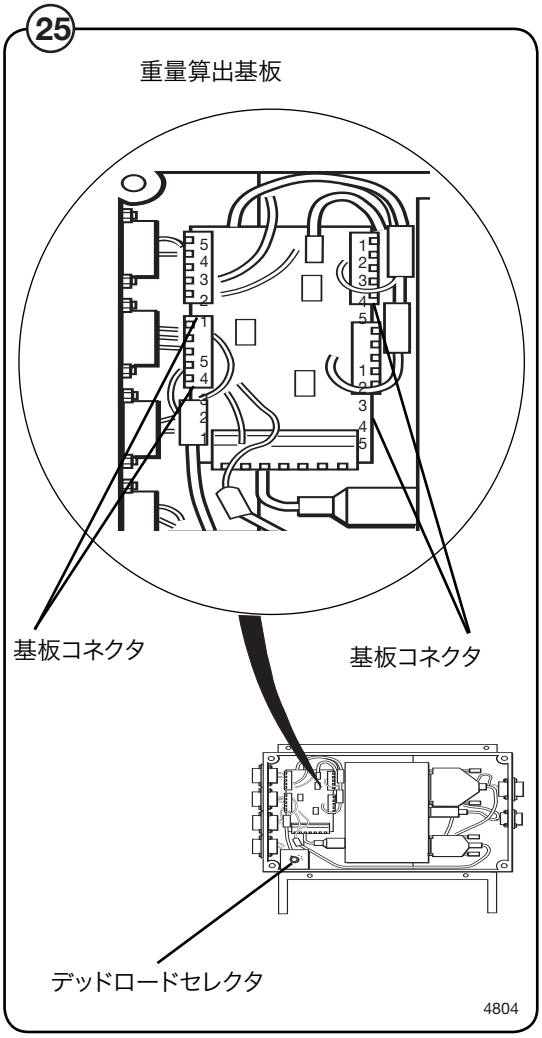
（重量、kg: 999.9 または -999.9）

考えられる原因

計量装置への負荷が過大または 過小です。つまり、ロードセルからの信号がスケールユニットの検知範囲に対して大き過ぎまたは小さ過ぎます。原因としては、1台または2台以上のロードセルの故障か、デッドロードセレクタの設定が誤っている可能性があります。または、洗濯機が正しく設置されていないかもしれません。

故障発見の手順

- 全ての接続に多少の余裕があるかどうか点検します。
- (25) 背面左手のパネルを取り外します。デッドロードセレクタが
  W4400H 1000-1450 kg
  W4600H 1200-1600 kg
  W4850H 2100-2550 kg
  W41100H 2100-2550 kg
  に設定されていることを確認します。正しい設定になっていない場合は設定を訂正し、「操作方法」の「スケールのキャリブレーション」を参照して計量装置のキャリブレーションを行います。
- エラー表示が -999.9 となる場合は、「操作方法」の「ゼロキャリブレーション」の手順に従って、ゼロキャリブレーションを行ってください。
- 側面パネルを取り外し、ロードセルが障害物の影響を受けていないか点検します。機械的障害物があれば、それを取り除きます。
- スケールユニットに接続しているロードセルのケーブルを1本ずつ外し、ロードセルを1台ずつ取り外します。これを、安定した重量パラメータが表示されるまで（ただし 999.9 は不正）続けます。安定したパラメータが表示された時点で、どのロードセルに故障があるかが判明します。



(25)

- 複数のロードセルに異常がある場合は、スケールユニットの重量算出基板についているマルチメータを使用すると、異常の断定ができます。手順は次のとおりです。
  - スケールユニットのカバーを固定している４本のネジを取り外します。
  - ロードセルの４本のケーブルがスケールユニットに接続していることを確認します。
  - 重量算出基板のコネクタ部、ターミナル２と３の間の電圧を、各ロードセルについて測定します。空の洗濯機の標準値は約 3-5 mV (DC) です。この値から異なるとき、ロードセルに故障があるということになります。
  - 「ロードセルを交換する」の手順に従って、故障したロードセルを交換します。

実際の重量を表示すべき項目が、メニュー画面に表示されていない

考えられる原因

<設定1> における ジュウリョウ ヒョウジ(重量表示許可)オプションが選択されていません(ノー”になっている)。CPU 基板またはディスプレイとの通信不良か、スケールユニットが故障している可能性もあります。

故障発見の手順

- <設定1> における ジュウリョウ ヒョウジ(重量表示許可)オプションに

”イエス”と回答します。

- CPU 通信および電源用のケーブルやワイヤが良好な状態でスケールユニットに接続されているかどうか点検します。
- 重量表示がかけていることを除けば洗濯機は正常に動作していると思われる場合、「スケールユニットを交換する」を参照してスケールユニットを交換してみてください。

計量装置が正確な重量値を表示しない

考えられる原因

ロードセルの故障です。

故障発見の手順

- 重量の分かっている物を、選択脱水機上部のいずれかのコーナーに置きます。ディスプレイに表示された重量を確認します。重りをそれぞれのコーナーに動かして、それぞれの重量表示を確認します。ひとつのコーナーにおける表示が他の3つの場合と異なるとき、このコーナーのロードセルに故障があることになります。
- このロードセルの正常動作を妨げるような機械的障害物がないかどうか点検します。
- 「ロードセルを交換する」の手順に従って、故障したロードセルを交換します。

ディスプレイ上のエラーメッセージ

エラー、ニュウリョク ヲ オス

（失敗。ニュウリョクを押してください。）

考えられる原因

デッドロードセレクタまたはキャリブレーションスイッチの設定が誤っています。または、キャリブレーション時に誤ったキャリブレーション重量が用いられました。

故障発見の手順

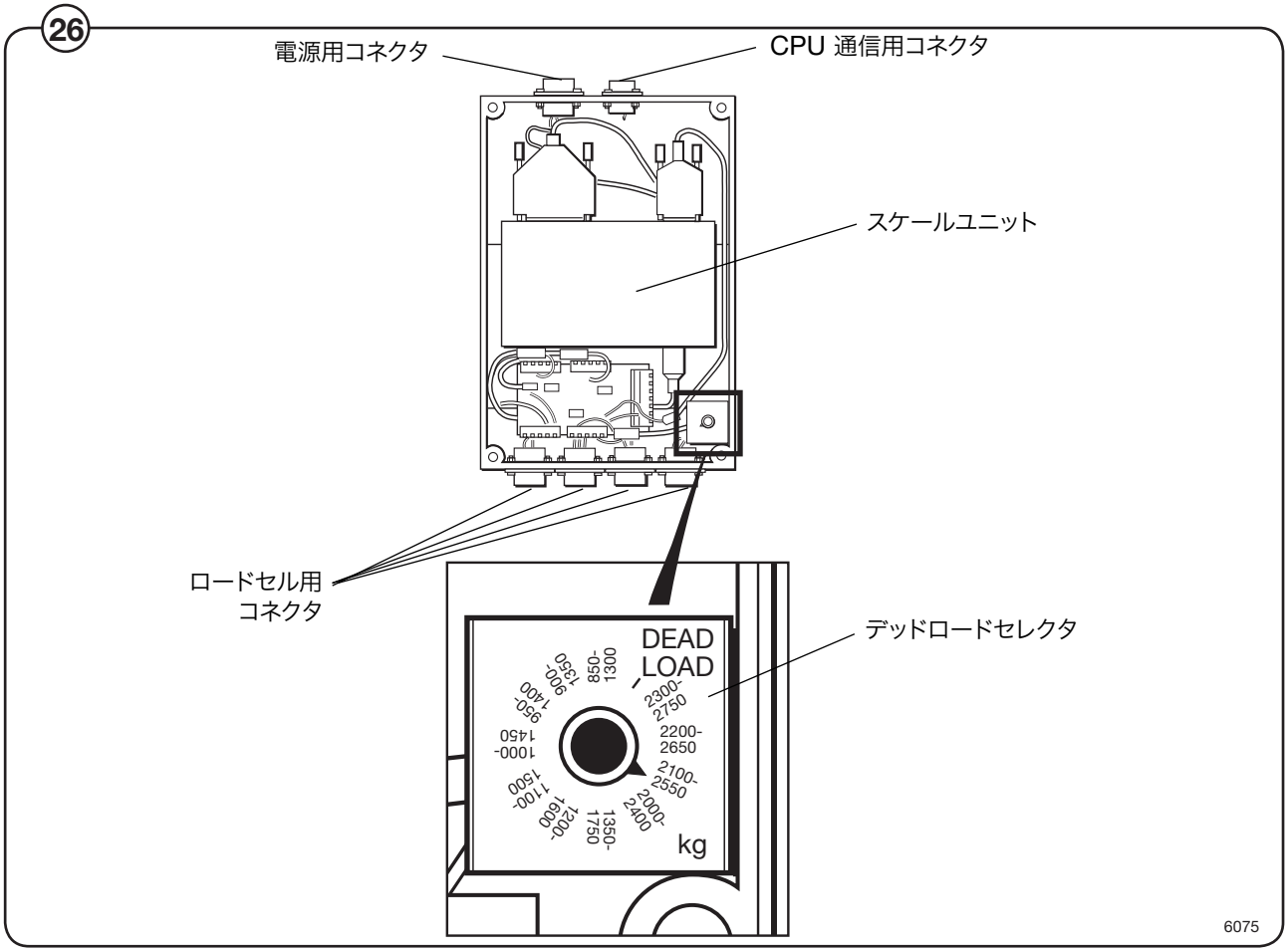
(26)

- デッドロードセレクタが正しく設定されていることを確認します。
- 計量装置のキャリブレーション中であったり、ごく最近キャリブレーションを行った場合、キャリブレーションスイッチの設定が誤っているかもしれません。もしくは、誤ったキャリブレーション重量が用いられた可能性があります。

  キャリブレーションスイッチの設定が正しいかどうか点検します。正しい設定は NORM です。キャリブレーション中のスイッチ設定は CAL です。

  キャリブレーション重量の範囲は 40 kg から 400 kg です。

  必要に応じ計量装置のキャリブレーションを行います。手順は「操作方法」の「スケールのキャリブレーション」を参照してください。
- スケールユニットの接続ケーブルやワイヤに損傷がなく、正しく接続されているかどうか点検します。



ディスプレイ上のメッセージ

コノ　キノウハ　アリマセン

（機能の使用が許可されていません。）

考えられる原因

実行できないプログラムの機能が選択されました。

故障発見の手順

- 該当の機能が <設定> で選択されているかどうか点検します。
- CPU 通信用、電源用、及びロードセル用のケーブルが確実に接続されているかどうかを点検します。
- これらのケーブルが全て良好な状態にあるかどうか点検します。
- 欠陥のあるケーブルは交換してください。

サービスプログラムにおけるディスプレイ上のメッセージ

ジュウリョウケイソクソウチ　ガ　セツゾク　サレテイマセン

（計量装置が接続されていません。）

考えられる原因

CPU 基板がスケールユニットとの通信を行っていません。

故障発見の手順

- CPU 通信用、電源用、及びロードセル用のコネクタがスケールユニットに確実に接続されているかどうかを点検します。
- また、これらのケーブルが全て良好な状態にあるかどうか点検します。
- 欠陥のあるケーブルは交換してください。

471 1531-43/16

Types: W.55H., W3..., W4.H., EXSM.X.

Product standard: EN 60335-2-7

Washer Extractors

Försäkran om överensstämmelse

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

försäkrar under eget ansvar att denna produkt, med typbeteckning och enl. ovan, är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv:

- Maskindirektivet 98/37/EEC
- Lågspänningsdirektivet 73/23/EEC
- EMC-direktivet 89/336/EEC
- RoHS-direktivet 2002/95/EC

CE Declaration of conformity

We, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sweden

declare under our sole responsibility that the product of the type stated above is manufactured in conformity with the following [EU] directives:

- Directive 98/37/EEC
- Directive 73/23/EEC
- Directive 89/336/EEC
- RoHS-directive 2002/95/EC

EG-Konformitätserklärung

Wir, die, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Schweden

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt mit der oben genannten Typenbezeichnung mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt:

- Richtlinie 98/37/EWG
- Richtlinie 73/23/EWG
- Richtlinie 89/336/EWG
- Richtlinie 2002/95/EC

Déclaration de conformité CE

Nous, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suède

déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit des type et numéro de série indiqués ci-dessus est fabriqué conformément aux directives UE suivantes:

- Directive 98/37/CEE
- Directive 73/23/CEE
- Directive 89/336/CEE
- RoHS-directif 2002/95/EC

Declaración de conformidad CE

Electrolux Laundry Systems Sweden AB
con sede en SE-341 80 Ljungby, Suecia

declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto cuyo tipo se especifica en el encabezado se ha fabricado conforme a las siguientes directivas:

- Directiva 98/37/CEE sobre maquinaria
- Directiva 73/23/CEE sobre maquinaria
- Directiva 89/336/CEE sobre maquinaria
- RoHS-directiva 2002/95/EC

Erklæring om EU-overensstemmelse

Vi Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige

erklærer på eget ansvar, at produktet med typebetegnelse som angivet er fremstillet i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:

- 98/37/EØF (maskindirektivet)
- 73/23/EØF (lavspændingsdirektivet)
- 89/336/EØF (EMC-direktivet)
- RoHS-direktiv 2002/95/EC

EY-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Ruotsi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote, jonka tyyppitunnus lukee yllä, on valmistettu seuraavien [EU]-direktiivien mukaisesti:

- Konedirektiivi 98/37/ETY
- Pienjännitedirektiivi 73/23/ETY
- EMC-direktiivi 89/336/ETY
- RoHS-direktiivi 2002/95/EC

EF-samsvarserklæring

Vi, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Sverige,

erklærer på eget ansvar at dette produktet, med typebetegnelse og produksjonsnummer som angitt nedenfor, er produsert i samsvar med bestemmelsene i følgende direktiver:

- Maskindirektivet 98/37/EØF
- Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF
- EMC-direktivet 89/336/EØF
- RoHS-direktivet 2002/95/EC

EG-Conformiteitsverklaring

Wij, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Zweden

verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het produkt van het type en met het serienummer zoals hieronder vermeld, is vervaardigd conform de volgende normen:

- Machinenorm 98/37/EEG
- Laagspanningsnorm 73/23/EEG
- EMC-norm 89/336 EEG
- RoHS-richtlijn 2002/95/EC

Dichiarazione CE di conformità

Noi Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Svezia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto del tipo specificato sopra è conforme alle seguenti direttive [UE]:

- Direttiva sulle macchine 98/37/CEE
- Direttiva sulla bassa tensione 73/23/CEE
- Direttiva sulla CEM 89/366/CEE
- Direttiva RoHS 2002/95/EC

Declaração CE de conformidade

Nós, Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Suécia

declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com os números de série e de tipo abaixo indicados é fabricado em conformidade com as seguintes directivas [UE]:

- Directiva 98/37/CEE sobre maquinaria
- Directiva 73/23/CEE sobre baixa tensão
- Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidade electromagnética
- RoHS-directiva 2002/95/EC

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Η Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 80 Ljungby, Σουηδία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το προϊόν του κάτωθι αναφερόμενου τύπου κατασκευάζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- Οδηγία 98/37/ΕΟΚ
- Οδηγία 73/23/ΕΟΚ
- Οδηγία 89/336/ΕΟΚ
- Οδηγία RoHS 2002/95/EC

CE megfelelőségi nyilatkozat

Mi, az Electrolux Laundry Systems Sweden AB
SE-341 8 Ljungby, Svédország

felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább megadott típusú termék gyártása a következő EU-irányelvekkel összhangban történik:

- a 98/37/EGK irányelv;
- a 73/23/EGK irányelv;
- a 89/336/EGK irányelv.
- RoHS-irányelv 2002/95/EC

Ljungby 2006.05.22

Bert Nordholm
Production Director

Skrotning av maskin
När maskinen inte längre skall användas måste den lämnas till en återvinningsstation för destruktion. Många detaljer i maskinen går att återanvända, men den innehåller även annat material som måste tas om hand på ett korrekt sätt. Lämna därför aldrig maskinen eller delar av maskinen i hushållsavfallet, eftersom det kan leda till hälsorisker eller skador på miljön.

Scrapping of machine
When the machine is no longer to be used, it must be submitted to a recycling facility for destruction. The majority of the components in the machine can be reused, but it also contains other material that must be taken care of in the correct way. Therefore, never mix the machine or its parts with domestic waste as this may lead to health hazards or damage to the environment.

Entsorgung des Geräts
Wenn das Gerät nicht länger im Gebrauch ist, muss dieses einer Recyclingstation zur Entsorgung zugeführt werden. Viele Komponenten des Geräts sind recyclingfähig, enthalten aber auch Materialien, die vorschriftsmäßig entsorgt werden müssen. Entsorgen Sie daher das Gerät oder Geräteteile niemals im Hausmüll, da dies Gefahren für die Gesundheit oder Umweltschäden nach sich ziehen kann.

Mise au rebut de machine
Lorsque la machine n'est plus utilisée, elle doit être déposée à une installation de recyclage pour y être détruite. La majorité des composants de la machine peuvent être réutilisés mais celle-ci contient également d'autres matériaux qui doivent être traités correctement. C'est pourquoi vous ne devez jamais mélanger la machine ou ses pièces avec les ordures ménagères, risque de polution pour l'environnement ou la santé.

Desguace de la máquina
Cuando la máquina no tenga que utilizarse más, ha de entregarse a una instalación de destrucción para su reciclado. La mayor parte de sus componentes pueden volver a utilizarse, pero consta también de otros materiales que han de ser tratados de la manera correcta. Por esa razón nunca mezclar la máquina ni sus partes con la basura doméstica pues esto podría constituir un peligro para la salud o dañar el medio ambiente.

Bortskaffelse af maskinen
Når maskinen ikke længere er i brug, skal den afleveres til destruktion på en genbrugsstation. Mange dele i maskinen kan genanvendes, men den indeholder også andre materialer, der skal håndteres korrekt. Smid derfor ikke maskinen eller dele af den ud sammen med husholdningens almindelige affald, da det kan være forbundet med sundhedsrisiko eller give miljøskader.

Koneen hävittäminen
Kun konetta ei enää käytetä, se pitää luovuttaa kierrätyskeskukseen tuhottavaksi. Suurinta osaa koneen osista voidaan käyttää uudelleen, mutta se sisältää myös materiaaleja, jotka pitää käsitellä asianmukaisesti. Älä sen vuoksi koskaan laita konetta tai sen osia kotitalousjätteen sekaan, sillä se saattaa aiheuttaa terveysriskejä tai vahinkoa ympäristölle.

Skroting av maskin
Når maskinen ikke lenger skal brukes, må den leveres til en gjenvinningsstasjon for destruksjon. Det går an å gjenbruke mange deler av maskinen, men den inneholder også annet materiale som man må ta hånd om på riktig måte. Legg derfor aldri maskinen eller deler av maskinen i husholdningsavfallet, siden det kan føre til helse- eller miljøskader.

Afdanken van de machine
Als de machine niet langer gebruikt gaat worden, moet deze ter vernietiging worden aangeboden bij een recyclinginrichting. De meeste componenten van de machine kunnen worden hergebruikt, maar hij bevat ook ander materiaal dat op een juiste wijze moet worden behandeld. Daarom de machine of zijn onderdelen nooit bij het huisvuil zetten, want dat kan leiden tot gezondheidsrisico's of schade aan het milieu.

Rottamazione della macchina
Quando la macchina non può più essere utilizzata, deve essere affidata a un centro di riciclaggio che ne effettui la rottamazione. La maggior parte dei componenti della macchina sono riciclabili, ma ce ne sono anche alcuni che devono essere smaltiti in modo appropriato. Perciò, non mischiare mai la macchina o parti di essa con i normali rifiuti domestici, poiché ciò potrebbe comportare rischi per la salute o per l'ambiente.

Złomowanie maszyny
Wycofaną z użytkowania maszynę należy przekazać do zakładu utylizacji w celu złomowania. Większość podzespołów maszyny nadaje się do powtórnego wykorzystania, lecz zawiera ona także inne materiały, z którymi należy postępować w odpowiedni sposób. Z tego powodu niedozwolone jest łączenie maszyny lub jej części z odpadami domowymi, gdyż może to prowadzić do zagrożenia zdrowia lub szkody dla środowiska.

Vyřazení přístroje
Přístroj, který již nebude používán, by měl být odevzdán k likvidaci do ekodvora. Většina součástek přístroje může být opětovně použita, některé ale vyžadují likvidaci přesně daným způsobem. A proto nikdy nemíchejte dohromady přístoje nebo jejich části s domácím odpadem, mohlo by to vést ke zdravotním rizikům nebo k poškození životního prostředí.

Οριστική απόσυρση μηχανήματος
Όταν το μηχάνημα δεν προορίζεται για περαιτέρω χρήση, θα πρέπει να οδηγείται σε εγκατάσταση ανακύκλωσης για καταστροφήΤο μεγαλύτερο ποσοστό των εξαρτημάτων του μηχανήματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά, αλλά το μηχάνημα περιλαμβάνει και άλλα υλικά η διαλογή των οποίων θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κατάλληλο τρόποΚατά συνέπεια, μην αναμιγνύετε ποτέ το μηχάνημα ή τα εξαρτήματά του με οικιακά απορρίμματα καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο για την υγεία ή επιβλαβές για το περιβάλλον.

Art. No. 438 9041-90 / 06.21

Electrolux

www.electrolux.com/professional

Share more of our thinking at www.electrolux.com